

oursson®



bon appétit

Руководство по эксплуатации  
с гарантийным талоном

Посібник користувача  
з гарантійним талоном



Мультиварка-скороварка  
MP5010PSD



Скачайте сборник  
кулинарных рецептов





Поздравляем с приобретением новой мультиварки!  
Вітаємо з придбанням нової мультиварки!

## 6 Глава 1: Введение

- 6 Инструкция по безопасности
- 9 Рекомендации по установке, эксплуатации, уходу и хранению
- 12 Назначение
- 12 Полезные советы
- 14 Специальные возможности
- 15 Особенности
- 16 Элементы конструкции мультиварки-скороварки
- 17 Комплектация
- 18 Описание панели управления мультиварки-скороварки
- 20 Описание информационного LED-дисплея

## 21 Глава 2: Основные операции

- 21 Назначение программ приготовления
- 23 Описание программ приготовления

- 25 Последовательность действий при приготовлении
- 28 Изменение времени приготовления
- 29 Установка отложенного старта
- 30 Установка уровня давления
- 32 Установка степени готовности блюда
- 34 Время приготовления в зависимости от степени готовности блюда
- 36 Режим «ПОДОГРЕВ»
- 37 Функция самоочистки

## 38 Глава 3: Возможные проблемы и способы их решения

## 42 Глава 4: Прочее

- 42 Технические характеристики
- 43 Чистка и уход
- 45 Сервисное обслуживание

## 6 Глава 1: Введення

- 6 Інструкція з безпеки
- 9 Рекомендації з установки, експлуатації, догляду та зберігання
- 12 Призначення
- 12 Корисні поради
- 14 Спеціальні можливості
- 15 Особливості
- 16 Елементи конструкції мультиварки-скороварки
- 17 Комплектація
- 18 Опис панелі управління мультиварки-скороварки
- 20 Опис інформаційного LED-дисплея

## 21 Глава 2: Основні операції

- 22 Призначення програм приготування
- 24 Опис програм приготування

- 25 Послідовність дій при приготуванні
- 28 Налаштування часу приготування
- 29 Налаштування відкладеного старту
- 30 Налаштування рівня тиску
- 32 Налаштування ступеню приготування страви
- 35 Час за рівнями приготування страви
- 36 Режим «ПОДОГРЕВ»(ПІДІГРІВ)
- 37 Функція самоочищення

## 40 Глава 3: Можливі проблеми та способи їх вирішення

## 42 Глава 4: Інше

- 42 Технічні характеристики
- 43 Чищення і догляд
- 49 Сервісне обслуговування

## ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

**Символ опасности**

Напоминание пользователю о высоком напряжении.

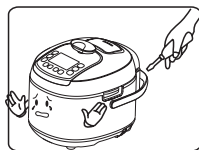
**Символ предупреждения**

Напоминание пользователю о необходимости проведения всех действий в соответствии с инструкцией.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Используйте прибор согласно данному руководству по эксплуатации.
- Не используйте устройство в помещениях, где в воздухе могут содержаться пары легковоспламеняющихся веществ.
- Используйте только приспособления, входящие в комплект устройства.
- Чтобы предотвратить риск пожара или удара током, избегайте попадания в устройство воды и эксплуатации в условиях высокой влажности. Если по каким-то причинам вода попала внутрь прибора, обратитесь в Уполномоченный Сервисный Центр (УСЦ) OURSSON AG.
- Никогда самостоятельно не вскрывайте устройство – это может стать причиной поражения электрическим током, привести к выходу прибора из строя и аннулирует гарантийные обязательства производителя.
- Для ремонта и технического обслуживания обращайтесь только в сервисные центры, уполномоченные для ремонта изделий торговой марки OURSSON.



## ІНСТРУКЦІЯ З БЕЗПЕКИ

**Символ небезпеки**

Нагадування користувачеві про високу напругу.

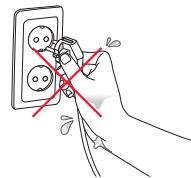
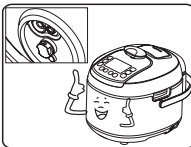
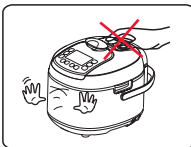
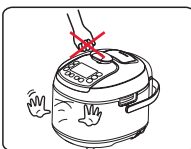
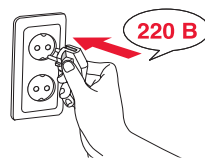
**Символ попередження**

Нагадування користувачеві про необхідність проведення всіх дій у відповідності з інструкцією.

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Використовуйте прилад згідно з цим керівництвом з експлуатації.
- Не використовуйте прилад у приміщеннях, де в повітрі можуть міститися пари легкозаймистих речовин.
- Використовуйте тільки приладдя, що входить в комплект приладу.
  - Щоб запобігти ризику пожежі або удару струмом, уникайте потрапляння в прилад води та експлуатації приладу в умовах високої вологості. Якщо з якихось причин вода потрапила всередину приладу, зверніться в Уповноважений Сервісний Центр (УСЦ) OURSSON AG.
- Ніколи самостійно не розкривайте прилад – це може стати причиною ураження електричним струмом, призвести до виходу приладу з ладу і анулює гарантійні зобов'язання виробника.
- Для ремонту і технічного обслуговування звертайтеся тільки в сервісні центри, уповноважені для ремонту виробів торгової марки OURSSON.

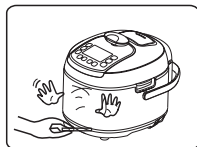
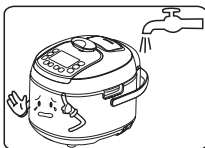
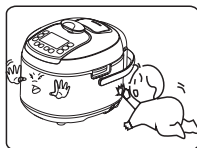
- Для электропитания устройства используйте электросеть с надлежащими характеристиками.
- Не подвергайте прибор воздействию прямых солнечных лучей, низких и высоких температур и повышенной влажности. Избегайте резких перепадов температуры и влажности.
- При перемещении устройства из прохладного помещения в теплое и наоборот распакуйте его перед началом эксплуатации и подождите 1–2 часа, не включая.
- Устанавливайте прибор на устойчивую поверхность.
- Не поднимайте и не перемещайте мультиварку во время работы.
- Не устанавливайте на устройство посторонние предметы.
- Оберегайте прибор от ударов, падений, вибраций и иных механических воздействий.
- **Помните: дисплей устройства хрупок и может быть поврежден даже незначительным усилием.**
- Не используйте при чистке мультиварки абразивные материалы и агрессивные органические соединения (алкоголь, бензин и т. д.). Для чистки корпуса устройства допускается использование небольшого количества нейтрального моющего средства.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия и не устанавливайте прибор в местах, где нормальное охлаждение устройства во время работы невозможно.
- **Регулярно проверяйте контроллеры и блок регулятора давления, предназначенные для выхода пара, чтобы убедиться, что они не заблокированы.**
- Для подключения мультиварки к сети электропитания используйте только розетки, оснащенные контактом



- Для електроживлення приладу використовуйте електромережу з належними характеристиками.
- Не піддавайте прилад впливу прямих сонячних променів, низьких і високих температур і підвищеної вологості. Уникайте різких перепадів температур і вологості.
- При переміщенні приладу з прохолодного приміщення в тепле і навпаки розпакуйте його перед початком експлуатації та почекайте 1–2 години, не вмикаючи.
- Встановлюйте прилад на стійку поверхню.
- Не піднімайте і не переносьте мультиварку під час роботи.
- Не встановлюйте на прилад сторонні предмети.
- Оберегайте прилад від ударів, падінь, вібрацій та інших механічних впливів.
- **Пам'ятайте: дисплей приладу крихкий і може бути пошкоджений навіть незначним зусиллям.**
- Не використовуйте при чистенні приладу абразивні матеріали та агресивні органічні сполуки (алкоголь, бензин і т. д.). Для чистення корпусу приладу допускається використання невеликої кількості нейтрального миючого засобу.
- Не закривайте вентиляційні отвори і не встановлюйте прилад у місцях, де нормальне охолодження приладу під час роботи неможливе.
- **Регулярно перевіряйте контролери та блок регулятора тиску, призначені для виходу пари, щоб переконатися, що вони не заблоковані.**
- Для підключення приладу до мережі електроживлення використовуйте тільки розетки, оснащені контактом заземлення.

заземления.

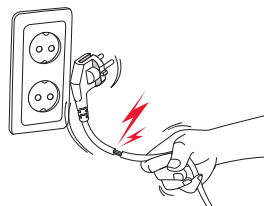
- В целях предотвращения поражения электротоком не допускайте погружения проводов или всего изделия в воду.
- Не оставляйте детей без присмотра у работающей мультиварки.
- Не позволяйте детям играть с изделием.
- Обязательно отключайте устройство от сети перед началом мойки или протирки влажной тканью.
- По окончании использования не забывайте отключать изделие от сети.
- Не устанавливайте прибор вблизи газовых и электрических плит, а также духовок.
- Не используйте мультиварку при поврежденном шнуре питания, а также в случаях, если нарушена нормальная работа изделия, если оно падало или было повреждено каким-либо другим образом.
- Этот прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или нехваткой опыта и знаний. Они могут пользоваться изделием только под наблюдением человека, ответственного за их безопасность, или после инструктажа по безопасному использованию прибора.
- Сетевой шнур специально сделан относительно коротким во избежание риска получения травмы.
- Не подключайте мультиварку к сети, перегруженной другими электроприборами, – это может привести к тому, что изделие не будет функционировать должным образом.
- Не используйте прибор вне помещений.
- Настоящее изделие предназначено только для применения



- З метою запобігання ураження електрострумом не допускайте занурення проводів або всього приладу в воду.
- Не залишайте дітей без нагляду біля працюючої мультиварки.
- Не дозволяйте дітям гратися з приладом.
- Обов'язково відключайте прилад від мережі перед початком миття або протирання вологою тканиною.
- По закінченні використання не забувайте відключати прилад від мережі.
- Не встановлюйте прилад поблизу газових і електричних плит, а також духовок.
- Не використовуйте мультиварку при пошкодженому шнурі живлення, а також у випадках, якщо порушена нормальна робота приладу, якщо він падав або був пошкоджений якимось іншим чином.
- Цей прилад не призначений для використання людьми (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними, або розумовими здібностями, або людьми, яким бракує досвіду та знань. Ці люди можуть користуватися приладом тільки під наглядом людини, відповідної за їх безпеку, або після інструктажу з безпечного використання приладу.
- Мережевий шнур спеціально зроблений відносно коротким щоб уникнути ризику отримання травми.
- Не підключайте мультиварку до мережі, перевантаженої іншими електроприладами, – це може призвести до того, що прилад не буде функціонувати належним чином.
- Не використовуйте прилад поза приміщеннями.
- Цей прилад призначений тільки для використання в побуті.



- в быту.
- При отключении прибора от сети держитесь только за вилку, не тяните за провод – это может привести к повреждению провода или розетки и вызвать короткое замыкание.
  - Не допускайте свисания шнура через острый край стола или его касания нагретых поверхностей.
  - Используйте изделие по прямому назначению.



## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТАНОВКЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ, УХОДУ И ХРАНЕНИЮ

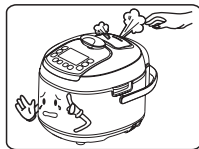
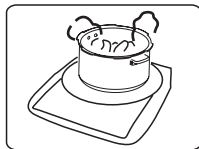
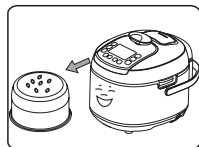
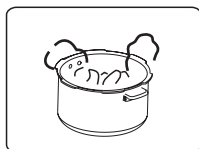
- Перед применением устройства внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации. После прочтения, пожалуйста, сохраните его для использования в будущем.
- Все иллюстрации, приведенные в данной инструкции, являются схематическими изображениями объектов, которые могут отличаться от их реального внешнего вида.
- Никогда не используйте мультиварку для приготовления легко воспламеняющихся продуктов.
- Данное изделие не предназначено для отопления, применения в промышленных или лабораторных целях.
- Осторожно распакуйте мультиварку и удалите весь упаковочный материал. Протрите корпус и внутренние части камеры чистой влажной салфеткой для удаления пыли. Не используйте для этих целей абразивные и органические моющие средства и жесткие мочалки.
- В случае возникновения дыма из мультиварки отключите ее из розетки и не открывайте крышку мультиварки, не давая огню распространиться.
- Не используйте мультиварку для хранения продуктов питания.

- При відключенні приладу від мережі тримайтеся тільки за вилку, не тягніть за провід – це може призвести до пошкодження проводу або розетки і викликати коротке замикання.
- Не допускайте звисання шнура через гострий край столу або його торкання нагрітих поверхонь.
- Використовуйте прилад за прямим призначенням.

## РЕКОМЕНДАЦІЇ З УСТАНОВКИ, ЕКСПЛУАТАЦІЇ, ДОГЛЯДУ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Перед використанням приладу уважно ознайомтеся з керівництвом з експлуатації. Після прочитання, будь ласка, збережіть його для використання в майбутньому.
- Всі ілюстрації, наведені в цій інструкції, є схематичними зображеннями реальних об'єктів, які можуть відрізнятися від їх реальних зображень.
- Ніколи не використовуйте мультиварку для приготування легкозаймистих продуктів.
- Цей прилад не призначений для опалення, використання в промислових або лабораторних цілях.
- Обережно розпакуйте прилад і видаліть весь пакувальний матеріал. Протріть корпус і внутрішні частини камери чистою вологою серветкою для видалення пилу. Не використовуйте для цих цілей абразивні та органічні миючі засоби і жорсткі мочалки.
- У разі виникнення диму з мультиварки вимкніть її з розетки та не відкривайте кришку, не даючи вогню поширитися.
- Не використовуйте мультиварку для зберігання продуктів харчування.
- Не використовуйте мультиварку в якості таймера часу.

- Не применяйте изделие в качестве таймера времени.
- Наливайте воду только в емкость для приготовления, а не в сам прибор.
- Данное изделие должно быть обязательно заземлено. В случае возникновения короткого замыкания электрической сети заземление снижает риск поражения электрическим током.
- Если шнур питания мультиварки поврежден, он должен быть заменен специалистом из Уполномоченного Сервисного Центра (УСЦ) OURSSON AG во избежание опасности.
- Мультиварка не должна находиться в шкафу во время работы.
- Во избежание ожогов не прикасайтесь к металлическим деталям изделия незащищенными руками до тех пор, пока детали прибора полностью не остынут.
- Используйте только приспособления, которые входят в комплектацию прибора.
- Емкость для приготовления должна соприкасаться с нагревательной пластиной. Убедитесь, что нагревательная пластина и дно емкости чистые и сухие. Не заменяйте емкость для приготовления другими контейнерами.
- **Не используйте емкость для приготовления для подогрева еды на газовых, электрических плитах и печах.**
- Не открывайте крышку мультиварки во время работы



**ВНИМАНИЕ!** Берегите лицо и руки от пара, выходящего из парового клапана, во избежание получения ожогов.

- Наливайте воду тільки в ємність для приготування, а не в сам прилад.
- Цей прилад має бути обов'язково заземлений. У разі виникнення короткого замикання електричної мережі заземлення знижує ризик ураження електричним струмом.
- Якщо шнур живлення мультиварки пошкоджений, він повинен бути замінений фахівцем з Уповноваженого Сервісного Центру (УСЦ) OURSSON AG для уникнення небезпеки.
- Мультиварка не повинна перебувати в шафі під час роботи.
- Для уникнення опіків не торкайтесь металевих деталей мультиварки незахищеними руками до тих пір, поки деталі приладу повністю не охолонуть.
- Використовуйте тільки приладдя, що входять у комплектацію приладу.
- Ємність для приготування повинна стикатися з нагрівальною пластиною. Переконайтеся, що нагрівальна пластина і дно ємності чисті й сухі. Не замінюйте ємність для приготування іншими контейнерами.
- **Не використовуйте ємність для приготування для підігріву їжі на газових, електричних плитах і печах.**
- Не відкривайте кришку мультиварки під час роботи

**УВАГА!** Бережіть обличчя і руки від пари, що виходить з парового клапана, для уникнення отримання опіків.


**ПРИМЕЧАНИЕ!** На протяжении всего процесса приготовления происходит автоматический сброс пара через паровой клапан.

и не накрывайте ее посторонними предметами.

- Выделение большого количества пара в процессе приготовления не является нормой в работе прибора. Если это произошло, немедленно отключите прибор от сети электропитания и обратитесь в сервисный центр OURSSON AG.
- Программы приготовления отличаются друг от друга уровнем устанавливаемого давления, скоростью сброса пара, температурой и временем приготовления. Отображение на дисплее «ГОТОВО» символизирует об окончании процесса приготовления.
- Не используйте металлические предметы для перемешивания продуктов в емкости для приготовления мультиварки, так как это может повредить ее.
- Перед чисткой изделия отключите его от электрической сети. Чистить мультиварку необходимо при условии полного остывания всех ее деталей. Храните мультиварку с закрытой крышкой.
- Тарелку-подставку для приготовления на пару устанавливайте в емкость для приготовления. Вода в процессе приготовления на пару не выпаривается, поэтому достаточно наливать 1 мерный стакан.
- При приготовлении блюда в два этапа требуется повторное закрытие крышки, когда прибор еще горячий. Для повторного закрытия крышки мультиварки необходимо закрыть крышку, нажать кнопку  и одновременно повернуть поворотную ручку до отметки «ЗАКРЫТО».

**ПРИМІТКА!** Протягом всього процесу приготування відбувається автоматичне скидання пари через паровий клапан.

і не накривайте її сторонніми предметами.

- Виділення великої кількості пари в процесі приготування не є нормою в роботі приладу. Якщо це сталося, негайно відключіть прилад від мережі електроживлення і зверніться до уповноваженого сервісного центру OURSSON AG.
- Програми приготування відрізняються одна від одної рівнем встановлюваного тиску, швидкістю скидання пари, температурою і часом приготування. Відображення на дисплеї «ГОТОВО» символізує про закінчення процесу приготування.
- Не використовуйте металеві предмети для перемішування продуктів в ємності для приготування мультиварки, так як це може пошкодити її.
- Перед чищенням приладу відключіть його від електричної мережі. Чистити мультиварку необхідно за умови повного охолодження всіх її деталей. Зберігайте мультиварку із закритою кришкою.
- Тарілку-підставку для приготування на парі встановлюйте до ємності для приготування. Вода в процесі приготування на парі не випаровується, тому достатньо наливати 1 мірний стакан.
- При приготуванні страви в два етапи потрібне повторне закриття кришки, коли прилад ще гарячий. Для повторного закриття кришки мультиварки необхідно закрити кришку, натиснути й утримувати клавішу  і одночасно обернути поворотну ручку до відмітки «ЗАКРЫТО» (ЗАЧИНЕНО).

**ВНИМАНИЕ!** Крышку мультиварки следует открывать после полного снижения давления. Перед открытием крышки убедитесь, что индикатор уровня давления стоит на нуле.

## НАЗНАЧЕНИЕ

Данная мультиварка предназначена для запекания, отваривания, жарки и приготовления на пару пищевых продуктов.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Под воздействием пара и влаги покрытие емкости для приготовления может изменить цвет, однако это не сказывается на его эксплуатационных качествах.

## ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

- После загрузки ингредиентов в емкость для приготовления отодвиньте мультиварку от края стола во избежание падения во время процесса приготовления.
- При несоблюдении рекомендуемых норм закладки продуктов процесс приготовления может быть нарушен. Также это может привести к поломке механизма мультиварки.
- Для предотвращения перегрева изделия, оно не должно размещаться ближе чем в 10 см от стены.
- Не размещайте прибор в непосредственной близости от мебели, так как в процессе приготовления воздействие пара может

**УВАГА!** Кришку мультиварки слід відкривати після повного зниження тиску. Перед відкриттям кришки переконайтеся, що індикатор рівня тиску стоїть на нулі.

## ПРИЗНАЧЕННЯ




Ця мультиварка призначена для запікання, відварювання, смаження і приготування на парі харчових продуктів.

**ПРИМІТКА!** Під впливом вологи і пари покриття ємності для приготування може змінити колір, однак це не впливає на його експлуатаційні властивості.

## КОРИСНІ ПОРАДИ




- Після завантаження інгредієнтів до ємності для приготування, відсуньте мультиварку від краю столу, щоб уникнути падіння під час процесу приготування.
- При недотриманні рекомендованих норм закладення продуктів процес приготування може бути порушений. Також це може призвести до поломки механізму мультиварки.
- Для запобігання перегріву приладу, він не повинен розміщуватися ближче ніж за 10 см від стін.
- Не розміщуйте прилад у безпосередньо біля меблів, так як в процесі приготування вплив пари може викликати зміну кольору

вызвать изменение цвета или деформацию предметов.

- Обязательно пользуйтесь кухонными рукавичками при работе с горячей емкостью для приготовления.
- Соблюдайте осторожность при обращении с емкостью для приготовления.
- Если необходимо остановить процесс приготовления до его завершения, нажмите кнопку  для отключения режима работы прибора, затем нажмите кнопку  для сброса давления пара. После звукового сигнала отключите режим «ПОДОГРЕВ», если он присутствует в заданной программе. Мультиварка перейдет в режим ожидания.
- По окончании процесса приготовления нажмите кнопку  для отключения режима «ПОДОГРЕВ», отключите изделие от сети и дайте ему полностью остыть. После чего удалите все загрязнения с помощью влажной губки или салфетки.
- Емкость для приготовления вынимается из мультиварки только за ручки и строго вверх, не поворачивайте и не трясите ее. Если по каким-то причинам емкость для приготовления была повреждена, работа температурных датчиков может быть нарушена.

**ВНИМАНИЕ!** Не превышайте рекомендуемые нормы закладки продуктов.

або деформацію предметів.

- Обов'язково користуйтеся кухонними рукавичками при роботі із гарячою ємністю для приготування.
- Будьте обережні при користуванні ємністю для приготування.
- Якщо необхідно зупинити процес приготування до його завершення, натисніть кнопку  для відключення режиму роботи приладу, потім натисніть кнопку  для скидання тиску пари. Після звукового сигналу відключіть режим «ПОДОГРЕВ»(ПІДІГРІВ), якщо він присутній для даної програми. Мультиварка перейде до режиму очікування.
- По закінченні процесу приготування натисніть кнопку  для відключення режиму «ПОДОГРЕВ»(ПІДІГРІВ), відключіть прилад від мережі і дайте йому повністю охолонути. Після чого видаліть всі забруднення за допомогою вологої губки або серветки.
- Ємність для приготування виймається з мультиварки виключно за ручки і вгору – не повертайте і не трясіть її. Якщо з якихось причин ємність для приготування була пошкоджена, робота температурних датчиків може бути порушена.

**УВАГА!** Не перевищуйте рекомендовані норми закладання продуктів.

## СПЕЦИАЛЬНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ

- Таймер установки времени окончания приготовления в программах **КАША, СУП, ПАРОВАРКА, ТУШИТЬ, РИС, ФАСОЛЬ, МЯСО, РЫБА, КУРИЦА**. Вы можете установить время окончания приготовления блюда от 2 часов до 24 часов.
- Функция сохранения блюда теплым. Мультиварка-скороварка может сохранять приготовленные блюда теплыми до 24 часов. Готовое блюдо автоматически сохраняется горячим до 24 часов после завершения процесса приготовления, если его не извлекли из мультиварки после подачи сигнала о готовности и/или не выключили программу.
- Приготовление блюд на пару. Благодаря специальной тарелке-подставке возможно быстрое приготовление блюд на пару под давлением.
- Удобный контроль процесса приготовления благодаря дружелюбному интерфейсу и понятной индикации.
- Широчайший выбор возможностей приготовления блюд.
- Семь возможных вариантов выбора уровня давления.
- Регулировка степени готовности блюда с помощью одной кнопки.

## СПЕЦІАЛЬНІ МОЖЛИВОСТІ

- Таймер налаштування часу приготування в програмах **КАША, СУП, ПАРОВАРКА(ВАРІННЯ НА ПАРІ), ТУШИТЬ(ТУШКУВАННЯ), РИС, ФАСОЛЬ(КВАСОЛЯ), МЯСО(М'ЯСО), РЫБА(РЫБА), КУРИЦА(КУРКА)**. Ви можете налаштувати час закінчення приготування страви від 2 годин до 23 годин 50 хвилин.
- Функція збереження страви теплою. Мультиварка-скороварка може зберегти приготовані страви теплими до 24 годин. Готова страва автоматично зберігається гарячою протягом до 24 годин після закінчення процесу приготування, якщо його не вийняли з мультиварки після надання сигналу про готовність та/або не вимкнули програму.
- Приготування страв на парі. Завдяки спеціальній тарілці-підставці можливе швидке приготування страв парою під тиском.
- Зручний контроль процесу приготування завдяки доброзичливому інтерфейсу та зрозумілій індикації.
- Надширокий вибір можливостей приготування страв.
- Сім можливих варіантів вибору рівня тиску.
- Регулювання ступеню готовності страви за допомогою однієї кнопки.

## ОСОБЕННОСТИ

- Электронное управление.
- Информационный LED-дисплей.
- Звуковой сигнал окончания приготовления.
- Автоматические программы приготовления: **КАША, СУП, ЖАРКОЕ, ТОМИТЬ, ПАРОВАРКА, ТУШИТЬ, ВЫПЕЧКА, ОМЛЕТ, РИС, ФАСОЛЬ, МЯСО, РЫБА, КУРИЦА, ЙОГУРТ.**
- Быстрое приготовление блюд под давлением пара.
- 7 уровней регулировки давления.
- Автоматический контроль температуры приготовления.
- Автоматический контроль времени приготовления в программе **РИС** благодаря встроенному датчику выпаривания.
- 7 уровней безопасности.
- Максимальный объем готового блюда – 3 л.
- Цвет корпуса:
  - MP5010PSD/IV – слоновая кость,
  - MP5010PSD/RD – красный,
  - MP5010PSD/GA – зеленое яблоко,
  - MP5010PSD/OR – оранжевый,
  - MP5010PSD/DC – темная вишня.

## ОСОБЛИВОСТІ

- Електронне управління.
- Інформаційний LED-дисплей.
- Звуковий сигнал закінчення приготування.
- Автоматичні програми приготування: **КАША, СУП, ЖАРКОЕ(ПЕЧЕНЯ), ТОМИТЬ(ТОМЛІННЯ), ПАРОВАРКА(ВАРІННЯ НА ПАРІ), ТУШИТЬ(ТУШІННЯ), ВЫПЕЧКА(ВИПІКАННЯ), ОМЛЕТ, РИС, ФАСОЛЬ(КВАСОЛЯ), МЯСО(М'ЯСО), РЫБА(РИБА), КУРИЦА(КУРКА), ЙОГУРТ.**
- Швидке приготування страв під тиском пари.
- 7 рівнів регулювання тиску пари.
- Автоматичний контроль температури приготування.
- Автоматичний контроль часу приготування в програмі **РИС** завдяки вбудованому датчику випаровування.
- 7 рівнів безпеки.
- Максимальний обсяг готової страви – 3 л.
- Колір корпусу:
  - MP5010PSD/IV – слонова кістка,
  - MP5010PSD/RD – червоний,
  - MP5010PSD/GA – зелене яблоко,
  - MP5010PSD/OR – оранжевий,
  - MP5010PSD/DC – темна вишня.

**ЭЛЕМЕНТЫ КОНСТРУКЦИИ МУЛЬТИВАРКИ-СКОРОВАРКИ**  
**ЕЛЕМЕНТИ КОНСТРУКЦІЇ МУЛЬТИВАРКИ-СКОРОВАРКИ**

Механизм сброса давления пара  
 Механізм скидання тиску пари

Кольцо-уплотнитель  
 Кільце-ущільнювач

Внутренняя крышка  
 Внутрішня кришка

Фиксатор крепления внутренней крышки  
 Фіксатор кріплення внутрішньої кришки

Механизм блокировки крышки  
 Механізм блокування кришки

Предохранительный клапан  
 снижения давления пара  
 Запобіжний клапан зниження тиску пари

Фиксатор  
 Фіксатор

Кнопка открытия крышки  
 Кнопка відкриття кришки

Паровой клапан  
 Паровий клапан

Панель управления  
 Панель управління

Датчик температуры  
 Датчик температури

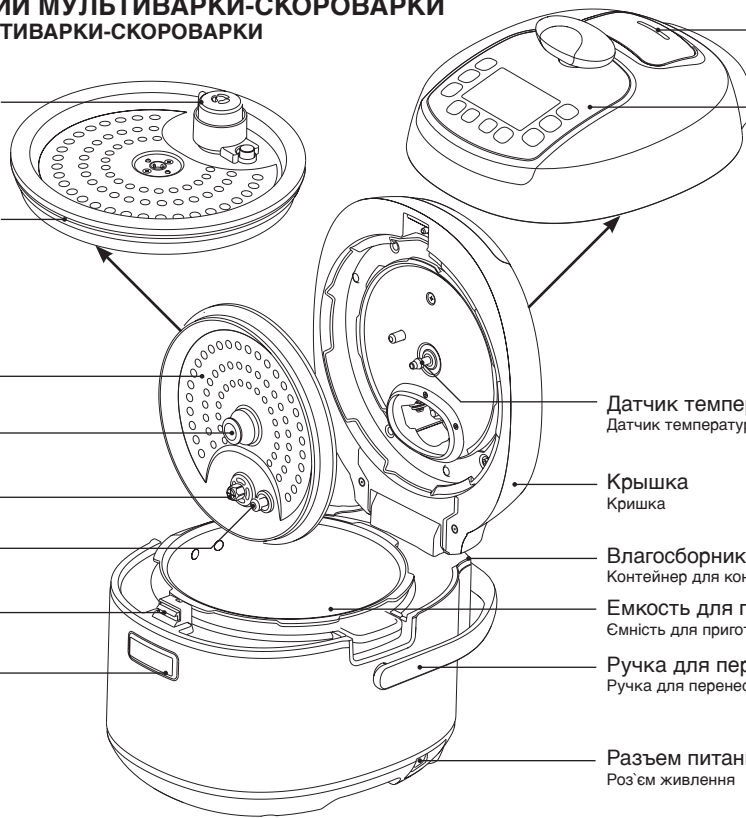
Крышка  
 Кришка

Влагосборник  
 Контейнер для конденсату

Емкость для приготовления  
 Ємність для приготування

Ручка для переноски  
 Ручка для перенесення

Разъем питания  
 Роз'єм живлення



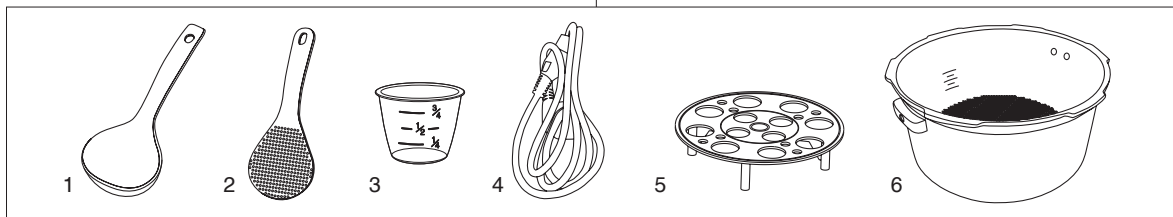


## КОМПЛЕКТАЦИЯ

- Мультиварка ..... 1 шт.
- Емкость для приготовления (6) ..... 1 шт.
- Ложка для помешивания (1) ..... 1 шт.
- Лопатка (2) ..... 1 шт.
- Тарелка-подставка для приготовления на пару (5) ..... 1 шт.
- Мерный стакан 160 мл (3) ..... 1 шт.
- Шнур питания (4) ..... 1 шт.
- Руководство по эксплуатации с гарантийным талоном ..... 1 шт.
- Книга рецептов ..... 1 шт.

## КОМПЛЕКТАЦІЯ

- Мультиварка ..... 1 шт.
- Ємність для приготування (6) ..... 1 шт.
- Ложка для помішування (1) ..... 1 шт.
- Лопатка (2) ..... 1 шт.
- Тарілка-підставка для приготування на парі (5) ..... 1 шт.
- Мірна чашка 160 мл (3) ..... 1 шт.
- Шнур живлення (4) ..... 1 шт.
- Керівництво з експлуатації з гарантійним талоном ..... 1 шт.
- Книга рецептів ..... 1 шт.

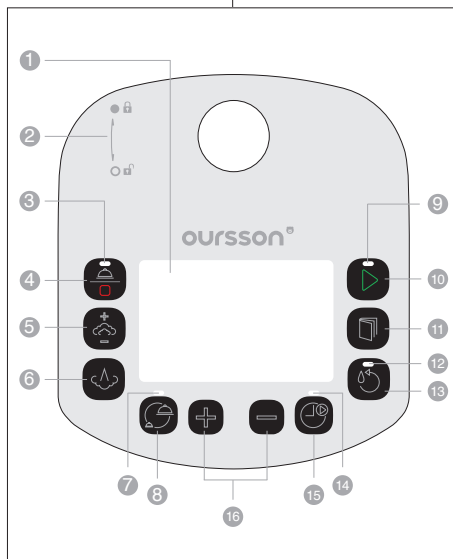


**ПРИМЕЧАНИЕ!** Емкость для приготовления используеться ТОЛЬКО в мультиварке. Не использовать для подогрева блюд на газовых, электрических плитах или в духовках. Тарелка-подставка для приготовления на пару может использоваться только в данной мультиварке.

**ПРИМІТКА!** Ємність для приготування використовується ВИКЛЮЧНО в мультиварці. Не використовувати для підігріву страв на газових, електричних плитах, або в духовках. Тарілка-підставка для приготування на парі може використовуватися лише в цій мультиварці.

ОПИСАНИЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ  
МУЛЬТИВАРКИ-СКОРОВАРКИ

1. Информационный LED-дисплей
2. Отметки ОТКРЫТО – ЗАКРЫТО
3. Индикация режима **ПОДОГРЕВ**
4. Кнопка **ПОДОГРЕВ/ОТМЕНА**
5. Кнопка **ДАВЛЕНИЕ**
6. Кнопка **СБРОС ДАВЛЕНИЯ**
7. Индикация режима **СТЕПЕНЬ ГОТОВНОСТИ БЛЮДА**
8. Кнопка **ВКУС**
9. Индикация режима **ПРИГОТОВЛЕНИЕ**
10. Кнопка **СТАРТ**
11. Кнопка **МЕНЮ**
12. Индикация режима **САМООЧИСТКА**
13. Кнопка **САМООЧИСТКА**
14. Индикация режима **ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ**
15. Кнопка **ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ**
16. Кнопки установки времени приготовления

ОПИС ПАНЕЛІ УПРАВЛІННЯ  
МУЛЬТИВАРКИ-СКОРОВАРКИ

1. Інформаційний LED-дисплей
2. Відмітки ВІДКРИТО – ЗАКРИТО) – ЗАКРИТО (ЗАКРИТО)
3. Індикація режиму **ПОДОГРЕВ(ПІДІГРІВ)**
4. Кнопка **ПОДОГРЕВ/ОТМЕНА (ПІДІГРІВ/ВІДМІНА)**
5. Кнопка **ДАВЛЕНИЕ(ТИСК)**
6. Кнопка **СБРОС ДАВЛЕНИЯ (СКИДАННЯ ТИСКУ)**
7. Індикація режим **СТЕПЕНЬ ГОТОВНОСТИ БЛЮДА (СТУПІНЬ ГОТОВНОСТІ СТРАВИ)**
8. Кнопка **ВКУС(СМАК)**
9. Індикація режиму **ПРИГОТОВЛЕНИЕ(ПРИГОТУВАННЯ)**
10. Кнопка **СТАРТ**
11. Кнопка **МЕНЮ**
12. Індикація режиму **САМООЧИСТКА (САМООЧИЩЕННЯ)**
13. Кнопка **САМООЧИСТКА (САМООЧИЩЕННЯ)**
14. Індикація режиму **ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ (ВІДКЛАДЕНИЙ СТАРТ)**
15. Кнопка **ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ (ВІДКЛАДЕНИЙ СТАРТ)**
16. Кнопки налаштування часу приготування

**Информационный LED-дисплей мультиварки.**

Отображает выбранную программу, время приготовления (таймер обратного отсчета времени), сброс давления пара, окончание процесса приготовления.

**Кнопка ПОДОГРЕВ/ОТМЕНА.**

Используется для включения режима **ПОДОГРЕВ** или отмены текущей программы.

**Кнопка ДАВЛЕНИЕ.**

Используется для установки необходимого уровня давления.

**Кнопка СБРОС ДАВЛЕНИЯ.**

Позволяет сбросить давление пара при необходимости.

**Кнопка ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ.**

Позволяет устанавливать отложенное время приготовления.

**Кнопки установки времени приготовления.**

Используются для установки нужного времени приготовления.

**Кнопка ВКУС.**

Используется для выбора степени готовности блюда в зависимости от структуры выбранных ингредиентов: **МЯГКИЙ, СРЕДНИЙ, ТВЕРДЫЙ**.

**Кнопка САМООЧИСТКА.**

Запускает программу самоочистки.

**Кнопка МЕНЮ.**

Выбор одной из программ приготовления: **КАША, СУП, ЖАРКОЕ, ТОМИТЬ, ПАРОВАРКА, ТУШИТЬ, ВЫПЕЧКА, ОМЛЕТ, РИС, ФАСОЛЬ, МЯСО, РЫБА, КУРИЦА, ЙОГУРТ**.

**Кнопка СТАРТ.**

Запускает выбранную программу приготовления.

**Інформаційний LED-дисплей мультиварки.**

Відображає обрану програму, час приготування (таймер зворотного обліку часу), скидання тиску пари, закінчення процесу приготування.

**Кнопка ПОДОГРЕВ/ОТМЕНА (ПІДІГРІВ/ВІДМІНА).**

Використовується для включення режиму **ПОДОГРЕВ (ПІДІГРІВ)** або відміни поточної програми.

**Кнопка ДАВЛЕНИЕ (ТИСК).**

Використовується для налаштування необхідного рівня тиску.

**Кнопка СБРОС ДАВЛЕНИЯ (СКИДАННЯ ТИСКУ).**

Дозволяє скинути тиск пари за необхідності.

**Кнопка ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ (ВІДКЛАДЕНИЙ СТАРТ).**

Дозволяє налаштувати відкладений час приготування.

**Кнопки установки времени приготовления.**

Використовується для налаштування необхідного часу приготування.

**Кнопка ВКУС (СМАК).**

Використовується для вибору ступеню готовності страви в залежності від структури обраних інгредієнтів: **МЯГКИЙ, СРЕДНИЙ, ТВЕРДЫЙ (М'ЯКИЙ, СЕРЕДНІЙ, ТВЕРДИЙ)**.

**Кнопка САМООЧИСТКА (САМООЧИЩЕННЯ).**

Запускає програму самоочищення.

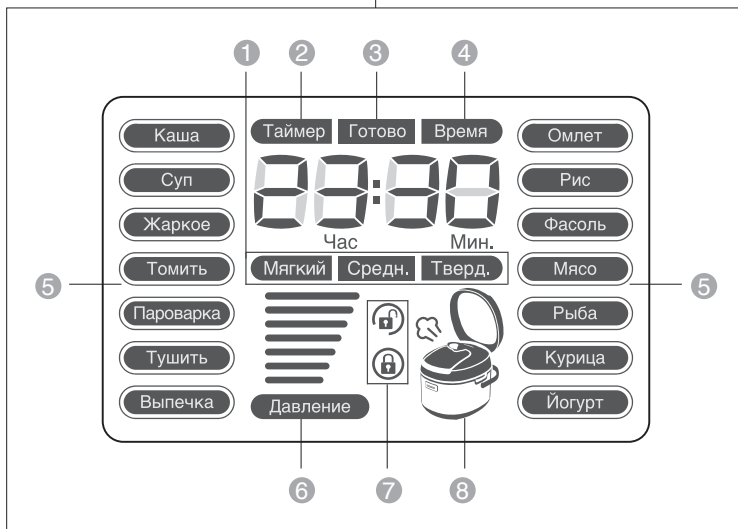
**Кнопка МЕНЮ.**

Вибір однієї із програм приготування: **КАША, СУП, ЖАРКОЕ (ПЕЧЕННЯ), ТОМИТЬ (ТОМЛІННЯ), ПАРОВАРКА (ВАРІННЯ НА ПАРИ), ТУШИТЬ (ТУШІННЯ), ВЫПЕЧКА (ВИПІКАННЯ), ОМЛЕТ, РИС, ФАСОЛЬ (КВАСОЛЯ), МЯСО (М'ЯСО), РЫБА (РИБА), КУРИЦА (КУРКА), ЙОГУРТ**.

**Кнопка СТАРТ.**

Запускає обрану програму приготування.

## ОПИСАНИЕ ИНФОРМАЦИОННОГО LED-ДИСПЛЕЯ



1. Индикация степени готовности блюда
2. Индикация режима отложенного старта
3. Индикация готовности блюда
4. Индикация времени приготовления
5. Индикация программ приготовления
6. Индикация уровня давления
7. Индикация блокировки крышки
8. Индикация работы мультиварки

## ОПИС ІНФОРМАЦІЙНОГО LED-ДИСПЛЕЯ

1. Індикація міри готування страви
2. Індикація режиму відкладеного старту
3. Індикація готовності страви
4. Індикація часу приготування
5. Індикація програм приготування
6. Індикація рівня тиску
7. Індикація блокування кришки
8. Індикація роботи мультиварки

## НАЗНАЧЕНИЕ ПРОГРАММ ПРИГОТОВЛЕНИЯ

Программа	Назначение
КАША	Подходит для приготовления различных блюд из круп (гречка, пшено, булгур, рис), а также каш с добавлением свежих и замороженных овощей, кусочков мяса, рыбы, птицы, фрикаделек и т.п.
СУП	Позволяет приготовить бульоны, заправочные супы, компоты, напитки и другие блюда по книге рецептов.
ЖАРКОЕ	Программа для приготовления жаркого из мяса, птицы, овощей, жареного картофеля, оладий, отбивных, котлет, бифштексов, овощных зажарок для подливок, супов и борщей и других блюд по книге рецептов.
ТОМИТЬ	Данная программа разработана для приготовления топленого или сгущённого молока, холодцов, студней и других блюд медленного приготовления.
ПАРОВАРКА	Используется для приготовления блюд на пару.
ТУШИТЬ	Приготовление тушеных блюд из мяса (в том числе жесткого), птицы, а также фаршированных перцев, голубцов, тефтелей, овощного рагу и многого другого.
ВЫПЕЧКА	Оптимальная программа для выпечки пирогов, бисквитов, тортов, запеканок и т.п.
РИС	Используется для приготовления рассыпчатых каш из риса, гречки, пшена, булгура и т.п.
ФАСОЛЬ	Для приготовления варёной фасоли, гороха, бобовых смесей, чечевицы и т.п.
ОМЛЕТ	Подходит для приготовления омлетов (от 1 до 10 порций), фриттаты, жюльенов и т.п.
МЯСО	Для приготовления мясных блюд (Буженины, карбонада, корейки, рульки и т.д.)
РЫБА	Для приготовления рыбных блюд (Целиком, рыбных стейков, медальонов, филе, в том числе с добавлением овощей и соусов.
КУРИЦА	Для приготовления блюд из курицы, утки, перепелов, рябчиков и т.п.
ЙОГУРТ	Для приготовления йогурта, ряженки, мацони, сметаны, варенца и т.п.

## ПРИЗНАЧЕННЯ ПРОГРАМ ПРИГОТУВАННЯ

Програма	Призначення
КАША	Підходить для приготування різноманітних страв з круп (гречка, пшоно, булгур, рис), а також каш із додаванням свіжих й заморожених овочів, шматочків м'яса, риби, птиці, фрикадельок й т.д.
СУП	Дозволяє приготувати бульйони, заправні супи, компоти, напої та інші страви за книгою рецептів.
ЖАРКОЕ(ПЕЧЕНЯ)	Програма для приготування печені із м'яса, птиці, овочів, смажену картоплю, млинці, відбивні, котлети, біфштекси, овочеві підсмажені суміші для підлив, супів та борщів й багато інших страв за книгою рецептів.
ТОМИТЬ(ТОМЛІННЯ)	Дана програма розроблена для приготування пряженого чи згущеного молока, холодців, заливних та інших страв повільного тривалого приготування.
ПАРОВАРКА (ВАРІННЯ НА ПАРІ)	Використовується для приготування страв на парі.
ТУШИТЬ(ТУШІННЯ)	Приготування тушкованих страв із м'яса (в тому числі жорсткого), птиці, а також фаршированих перців, голубців, тефтельок, овочевого рагу та багато іншого.
ВЫПЕЧКА(ВИПІКАННЯ)	Оптимальна програма для випікання пирогів, бісквітів, тортів, запіканок й т.д.
РИС	Використовується для приготування розсипчастих каш із рису, гречки, пшона, булгура та ін.
ФАСОЛЬ(КВАСОЛЯ)	Для приготування вареної квасолі, гороху, бобових сумішей, сочевиці та ін.
ОМЛЕТ	Підходить для приготування омлетів (від 1 до 10 порцій), фріттатів, жульєнів та ін.
М'ЯСО(М'ЯСО)	Для приготування м'ясних страв (буженини, карбонаду, корейки, рульки та ін.)
РЫБА(РИБА)	Для приготування рибних страв (цілком, рибних стейків, медальйонів, філе, в тому числі із додаванням овочів та соусів.
КУРИЦА(КУРКА)	Для приготування страв із курки, качки, перепелів, рябчиків та ін.
ЙОГУРТ	Для приготування йогурту, ряжанки, мацоні, сметани, варенця та ін.

## ОПИСАНИЕ ПРОГРАММ ПРИГОТОВЛЕНИЯ

Программы	Время приготовления по умолчанию	Установка времени приготовления	Шаг времени	Режим ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ	Уровень давления по умолчанию	Установка уровня давления	Примерный уровень температуры, °C
КАША	30 мин	от 30 до 60 мин	10 мин	от 2 часов до 24 часов	2	От 1 до 7	106
СУП	35 мин	от 10 до 60 мин	5 мин		3	От 1 до 7	110
ЖАРКОЕ	21 мин	от 20 до 60 мин	10 мин	-	-	-	160
ТОМИТЬ	4 часа	от 2 до 10 часов	30 мин	-	-	-	95
ПАРОВАРКА	10 мин	от 1 до 60 мин	1 мин	от 2 часов до 24 часов	4	От 2 до 7	110
ТУШИТЬ	60 мин	от 1 до 10 часов	30 мин		-	-	105
ВЫПЕЧКА	30 мин	от 20 до 90 мин	1 мин	-	-	-	130
ОМЛЕТ	20 мин	от 10 до 50 мин	5 мин	-	-	-	120
РИС	13-17 мин	-	-	от 2 часов до 24 часов	3	От 1 до 7	106
ФАСОЛЬ	90 мин	от 90 мин до 4 часов	30 мин		6	От 3 до 7	101
МЯСО	60 мин	от 1 до 4 часов	5 мин		4	От 2 до 7	110
РЫБА	10 мин	от 10 до 50 мин	1 мин		-	-	120
КУРИЦА	25 мин	от 25 до 60 мин	5 мин		3	От 1 до 7	110
ЙОГУРТ	8 часов	-	-		-	-	42

## ОПИС ПРОГРАМ ПРИГОТУВАННЯ

Програми	Час пригвiдування за умовчанням	Налаштування часу пригвiдування	Часовий проміжок при натисканні	Режим ВІДЛОЖЕННИЙ СТАРТ	Рiвень тиску за умовчанням	Налаштування рiвня тиску	Орієнтовний рiвень температури, °С
КАША	30 хв	вiд 30 до 60 хв	10 хв	вiд 2 год до 24 год	2	вiд 1 до 7	106
СУП	35 хв	вiд 10 до 60 хв	5 хв		3	вiд 1 до 7	110
ЖАРКОЕ(ПЕЧЕНЯ)	21 хв	вiд 20 до 60 хв	10 хв	-	-	-	160
ТОМИТЬ (ТОМЛІННЯ)	4 год	вiд 2 до 10 год	30 хв	-	-	-	95
ПАРОВАРКА (ВАРІННЯ НА ПАРІ)	10 хв	вiд 1 до 60 хв	1 хв	вiд 2 год до 24 год	4	вiд 2 до 7	110
ТУШИТЬ (ТУШІННЯ)	60 хв	вiд 1 до 10 год	30 хв		-	-	105
ВЫПЕЧКА (ВИПІКАННЯ)	30 хв	вiд 20 до 90 хв	1 хв	-	-	-	130
ОМЛЕТ	20 хв	вiд 10 до 50 хв	5 хв	-	-	-	120
РИС	13-17 хв	-	-	вiд 2 год до 24 год	3	вiд 1 до 7	106
ФАСОЛЬ(КВАСОЛЯ)	90 хв	вiд 90 хв до 4 год	30 хв		6	вiд 3 до 7	101
МЯСО(М'ЯСО)	60 хв	вiд 1 до 4 год	5 хв		4	вiд 2 до 7	110
РЫБА(РИБА)	10 хв	вiд 10 до 50 хв	1 хв		-	-	120
КУРИЦА(КУРКА)	25 хв	вiд 25 до 60 хв	5 хв		3	вiд 1 до 7	110
ЙОГУРТ	8 год	-	-	-	-	-	42



## ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ДЕЙСТВИЙ ПРИ ПРИГОТОВЛЕНИИ

Откройте крышку мультиварки, повернув ручку против часовой стрелки до отметки «**ОТКРЫТО**» и нажмите на кнопку открытия крышки. Поместите в емкость для приготовления необходимые ингредиенты согласно книге рецептов. Убедитесь, что между нагревательным элементом и емкостью для приготовления не содержится посторонних предметов.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Помните, что общий объем воды и продуктов, который увеличивается в процессе приготовления, не должен превышать максимальной отметки на внутренней стороне емкости для приготовления.

Аккуратно закройте крышку мультиварки до щелчка и поверните блокировочную ручку по часовой стрелке до отметки «**ЗАКРЫТО**». Подключите мультиварку к сети электропитания, раздастся звуковая сигнал, на дисплее отобразится значок ---- , а на панели управления загорится мигающий индикатор «**СТАРТ**», означающий, что мультиварка находится в режиме ожидания. Нажмите несколько раз кнопку «**МЕНЮ**» на панели

**ВНИМАНИЕ!** Программа **ЖАРКОЕ** позволяет готовить с открытой крышкой мультиварки. При необходимости, крышку можно закрыть до щелчка, однако при повороте блокировочной ручки в положение «**ЗАКРЫТО**» программа завершится.

## ПОСЛІДОВНІСТЬ ДІЙ ПРИ ПРИГОТУВАННІ

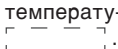
Відкрийте кришку мультиварки, повернувши ручку проти годинникової стрілки до відмітки «**ОТКРЫТО**»(ВІДКРИТО) й натисніть на кнопку відкриття кришки. Покладіть до ємності для приготування необхідні інгредієнти згідно книзі рецептів. Впевніться, що між нагрівальним елементом та ємністю для приготування не містяться сторонні предмети

**ПРИМІТКА!** Пам'ятайте, що загальний об'єм води та продуктів, який збільшується під час приготування, не повинен перевищувати максимальної відмітки на внутрішній стороні ємності для приготування.

Аккуратно закройте крышку мультиварки до клацання та поверніть блокувальну ручку за годинниковою стрілкою до відмітки «**ЗАКРЫТО**»(ЗАЧИНЕНО). Підключіть мультиварку до мережі електроживлення - пролунає звуковий сигнал, на дисплеї відобразиться знак ---- , а на панелі управління засвітиться мигаючий індикатор «**СТАРТ**», що позначає, що мультиварка знаходиться в режимі очікування. Натисніть декілька разів клавішу «**МЕНЮ**» на панелі

**УВАГА!** Програма **ЖАРКОЕ**(ПЕЧЕННЯ) дозволяє готувати з відкритою кришкою мультиварки. За необхідності, кришку можна закрити до клацання, однак при повертанні блокуючої ручки в положення «**ЗАКРЫТО**»(ЗАЧИНЕНО) програма завершиться.

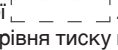
мультиварки для выбора необходимой программы приготовления. На дисплее будет отображаться время приготовления и уровень давления, заданные по умолчанию, для каждой из программ. Подробную информацию о времени приготовления и уровне давления в различных программах можно прочитать в таблице на стр. 23.

Нажмите кнопку **«СТАРТ»** для начала приготовления. Мультиварка перейдет в режим набора давления и температуры до необходимого уровня, индикация на дисплее . После набора необходимого уровня давления, начнется обратный отсчет времени приготовления. Если в запущенной программе не предусмотрен набор давления, отсчет времени начнется сразу же. По истечении времени приготовления мультиварка начнет автоматически сбрасывать давление пара. Понижить уровень давления можно вручную, нажав кнопку **«СБРОС ДАВЛЕНИЯ»**. По окончании процесса приготовления прозвучит звуковой сигнал, на дисплее отобразится надпись **«Готово»** и мультиварка перейдет в режим **«ПОДОГРЕВ»**. На панели управления загорится индикатор подогрева. Для отключения режима **«ПОДОГРЕВ»** нажмите кнопку **«ПОДОГРЕВ/ОТМЕНА»**.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Если вы хотите изменить время приготовления или уровень давления, заданные по умолчанию, то ознакомьтесь с разделами **«УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ ПРИГОТОВЛЕНИЯ»** и **«УСТАНОВКА УРОВНЯ ДАВЛЕНИЯ»** соответственно.

мультиварки для вибору необхідної програми приготування. На дисплеї буде відображатись час приготування та рівень тиску за умовчанням для кожної із програм.

Детальнішу інформацію о тривалості приготування та рівні тиску різних програм можна прочитати в таблиці на стор. 24.

Натисніть кнопку **«СТАРТ»** для початку приготування. Мультиварка перейде до режиму набору тиску й температури до необхідного рівня, індикація на дисплеї .

Після набору необхідного рівня тиску почнеться зворотній відлік часу приготування. Якщо у вже запущеній програмі не передбачено набір тиску, відлік часу почнеться відразу. Після закінчення часу приготування мультиварка почне автоматично скидати тиск пари. зити рівень тиск можна уручну, натиснув на кнопку **«СБРОС ДАВЛЕНИЯ»**(СКИДАННЯ ТИСКУ). По закінченні процесу приготування пролунає звуковий сигнал, на дисплеї відобразиться напис **«Готово»**, й мультиварка перейде до режиму **«ПОДОГРЕВ»**(ПІДІГРІВ). На панелі управління засвітиться індикатор підігріву.

Для вимкнення режиму **«ПОДОГРЕВ»**(ПІДІГРІВ) натисніть клавішу **«ПОДОГРЕВ/ОТМЕНА»**(ПІДІГРІВ /ВІДМІНА).

**ПРИМІТКА!** Якщо Ви хочете змінити час приготування або рівень тиску, задані за умовчанням – ознайомтесь із розділами **«НАЛАШТУВАННЯ ЧАСУ ПРИГОТУВАННЯ»** та **«НАЛАШТУВАННЯ РІВНЯ ТИСКУ»** відповідно.

**ПРИМЕР ПРИГОТОВЛЕНИЯ СУПА:**

1. Положите необходимые ингредиенты в емкость для приготовления согласно рецепту.
2. Откройте крышку и установите кастрюлю в корпус мультиварки-скороварки.
3. Закройте крышку прибора до щелчка и поверните блокировочную ручку по часовой стрелке до отметки «**ЗАКРЫТО**».
4. Включить мультиварку в сеть электропитания.
5. С помощью кнопки «**МЕНЮ**» выберите программу **СУП**. На дисплее отобразятся заданные по умолчанию время приготовления – 35 минут, и уровень давления – 3.
6. Нажмите кнопку «**СТАРТ**».

**ПРИКЛАД ПРИГОТУВАННЯ СУПУ:**

1. Покладіть необхідні інгредієнти до ємності для приготування згідно рецепту.
2. Відкрийте кришку й встановіть ємність до корпусу мультиварки-скороварки.
3. Закрийте кришку приладу до клацання й поверніть блокуючу ручку за годинниковою стрілкою до відмітки «**ЗАКРЫТО**»(ЗАЧИНЕНО).
4. Включіть мультиварку до мережі електроживлення.
5. За допомогою клавіші «**МЕНЮ**» оберіть програму **СУП**. На дисплеї відобразяться задані за умовчанням час приготування – 35 хвилин та рівень тиску – 3.
6. Натисніть клавішу «**СТАРТ**».

## ИЗМЕНЕНИЕ ВРЕМЕНИ ПРИГОТОВЛЕНИЯ

В программах **КАША, СУП, ЖАРКОЕ, ТОМИТЬ, ПАРОВАРКА, ТУШИТЬ, ВЫПЕЧКА, ОМЛЕТ, ФАСОЛЬ, МЯСО, РЫБА** и **КУРИЦА** предусмотрена возможность ручной настройки времени приготовления. После того, как вы заложили необходимые ингредиенты согласно рецепту в емкость для приготовления, аккуратно закройте крышку мультиварки до щелчка и поверните блокировочную ручку по часовой стрелке до отметки «**ЗАКРЫТО**». При помощи кнопки «**МЕНЮ**» выберите необходимую программу приготовления. На дисплее отобразится время приготовления, заданное по умолчанию. Для изменения времени приготовления, заданного по умолчанию, используйте кнопки  $\oplus$  и  $\ominus$ .

Подробную информацию о времени приготовления в различных программах можно прочитать в таблице на стр. 23.

После установки необходимого времени нажмите кнопку «**СТАРТ**» для начала приготовления.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Отсчет времени приготовления в программах **СУП** и **ПАРОВАРКА** начинается после закипания воды. Время приготовления в программе **РИС** регулируется автоматически при помощи встроенного датчика выпаривания.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Помните, что время приготовления не включает в себя время повышения давления пара в мультиварке до необходимого уровня. Обратный отсчет времени приготовления будет отображаться на дисплее после повышения давления пара до необходимого уровня.

## ЗМІНА ЧАСУ ПРИГОТУВАННЯ

В програмах **КАША, СУП, ЖАРКОЕ(ПЕЧЕНЯ), ТОМИТЬ(ТОМЛІННЯ), ПАРОВАРКА(ВАРІННЯ НА ПАРИ), ТУШИТЬ(ТУШІННЯ), ВЫПЕЧКА(ВИПІКАННЯ), ОМЛЕТ, ФАСОЛЬ(КВАСОЛЯ), МЯСО(М'ЯСО), РЫБА(РИБА)** та **КУРИЦА(КУРКА)** передбачена можливість налаштування часу приготування вручну. Після того, як Ви поклали необхідні інгредієнти згідно рецепту до ємності для приготування, акуратно закрийте кришку мультиварки до клацання та поверніть блокуючу ручку за годинниковою стрілкою до відмітки «**ЗАКРЫТО**»(ЗАЧИНЕНО). За допомогою клавіші «**МЕНЮ**» оберіть необхідну програму приготування. На дисплеї відобразиться час приготування, задане за умовчанням. Для зміни часу приготування, заданого за умовчанням, використовуйте  $\oplus$  та  $\ominus$ . Детальнішу інформацію про час приготування в різних програмах можна прочитати в таблиці на стор. 24. Після налаштування необхідного часу натисніть кнопку «**СТАРТ**» для початку приготування.

**ПРИМІТКА!** Відлік часу приготування в програмах **СУП** та **ПАРОВАРКА(ВАРІННЯ НА ПАРИ)** починається після закипання води. Час приготування в програмі **РИС** регулюється автоматично за допомогою вбудованого датчика випаровування.

**ПРИМІТКА!** Пам'ятайте, що час приготування не включає в себе час підвищення тиску в мультиварці до необхідного рівня. Зворотній відлік часу приготування буде відображатись на дисплеї після підвищення тиску пари до необхідного рівня.

## УСТАНОВКА ОТЛОЖЕННОГО СТАРТА

Отложенный старт позволяет отсрочить начало приготовления, указав время, к которому блюдо должно быть готово. Приготовление блюда автоматически начнется позже и будет готово через тот промежуток времени, который задан таймером. После того, как вы заложили необходимые ингредиенты согласно рецепту в емкость для приготовления, аккуратно закройте крышку мультиварки, повернув ручку по часовой стрелке до отметки «**ЗАКРЫТО**».

**ВНИМАНИЕ!** Не используйте функцию **ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ**, если в состав рецепта входят скоропортящиеся ингредиенты.

Выберите необходимую программу приготовления нажатием кнопки «**МЕНЮ**». Для установки отложенного старта необходимо нажать кнопку «**ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ**». Установите необходимое время, через которое вы хотите получить готовое блюдо, используя кнопки  $\oplus$  и  $\ominus$ . Шаг времени при установке отложенного старта составляет 1 час. После установки времени нажмите кнопку «**СТАРТ**» для начала приготовления.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** В программах **ЖАРКОЕ, ТОМИТЬ, ВЫПЕЧКА, ОМЛЕТ** и **ЙОГУРТ** функция «**ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ**» недоступна.

## НАЛАШТУВАННЯ ВІДКЛАДЕНОГО СТАРТУ

Відкладений старт дозволяє відкласти початок приготування, вказавши час, на який страва повинна бути готовою. Приготування страви автоматично почнеться пізніше й вона буде готова через той проміжок часу, що задано таймером. Після того, як Ви заклали необхідні інгредієнти згідно рецепту до ємності для приготування, щільно закрийте кришку мультиварки, повернувши ручку за годинникову стрілкою до відмітки «**ЗАКРИТО**» (ЗАЧИНЕНО).

**УВАГА!** Не використовуйте функцію **ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ** (ВІДКЛАДЕНИЙ СТАРТ), якщо до складу рецепту входять інгредієнти, що швидко псуються.

Оберіть необхідну програму приготування натисканням кнопки «**МЕНЮ**». Для налаштування відкладеного старту необхідно натиснути клавішу «**ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ**»(ВІДКЛАДЕНИЙ СТАРТ). Налаштуйте необхідний час, через який Ви хочете отримати готову страву, використовуючи клавіші  $\oplus$  та  $\ominus$ . Градування часу при налаштуванні відкладеного старту складає 1 годину. Після налаштування часу натисніть клавішу «**СТАРТ**» для початку приготування.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** В програмах **ЖАРКОЕ(ПЕЧЕНЯ), ТОМИТЬ(ТОМЛІННЯ), ВЫПЕЧКА(ВИПАКАННЯ), ОМЛЕТ** та **ЙОГУРТ** функція «**ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ**»(ВІДКЛАДЕНИЙ СТАРТ) недоступна.

## УСТАНОВКА УРОВНЯ ДАВЛЕНИЯ

В программах **КАША, СУП, ПАРОВАРКА, РИС, ФАСОЛЬ, МЯСО** и **КУРИЦА** предусмотрена возможность ручной настройки уровня давления.

Заложите необходимые ингредиенты согласно рецепту в емкость для приготовления, аккуратно закройте крышку мультиварки до щелчка и поверните блокировочную ручку по часовой стрелке до отметки **«ЗАКРЫТО»**. При помощи кнопки **«МЕНЮ»** выберите необходимую программу приготовления. На дисплее отобразится уровень давления, заданный по умолчанию.

Нажимайте на кнопку **«ДАВЛЕНИЕ»** для установки необходимого уровня давления. При достижении максимального уровня давления для данной программы, индикатор на дисплее автоматически переходит на минимальное значение.

Подробную информацию об уровнях давления в различных программах можно прочитать в таблице на стр. 23.

После установки необходимого уровня давления нажмите кнопку **«СТАРТ»** для начала приготовления.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** В процессе подогрева или остывания пищи давление внутри мультиварки может достигать уровня 2. Для быстрого сброса давления нажмите на кнопку **«СБРОС ДАВЛЕНИЯ»**.

### ПРИМЕР ПРИГОТОВЛЕНИЯ СУПА

(с изменением времени приготовления, уровня давления и отложенным стартом):

1. Положите необходимые ингредиенты в емкость для приготовления согласно рецепту.

## НАЛАШТУВАННЯ РІВНЯ ТИСКУ

В програмах **КАША, СУП, ПАРОВАРКА(ВАРІННЯ НА ПАРИ), РИС, ФАСОЛЬ(КВАСОЛЯ), МЯСО(М'ЯСО)** та **КУРИЦА(КУРКА)** передбачена можливість ручного налаштування рівня тиску.

Покладіть необхідні інгредієнти згідно рецепту до ємності для приготування, щільно закрийте кришку мультиварки до клацання, поверніть блокуючу ручку за годинниковою стрілкою до відмітки **«ЗАКРЫТО»(ЗАЧИНЕНО)**. За допомогою кнопки **«МЕНЮ»** оберіть необхідну програму приготування. На дисплеї відобразиться рівень тиску, заданий за умовчанням.

Натискайте кнопку **«ДАВЛЕНИЕ»(ТИСК)** для установки необхідного рівня тиску. При досягненні максимального рівня тиску для даної програми, індикатор на дисплеї автоматично переходить на мінімальне значення.

Детальнішу інформацію про рівні тиску в різних програмах можна прочитати в таблиці на стор. 24.

Після налаштування необхідного рівня тиску натисніть кнопку **«СТАРТ»** для початку приготування

**ПРИМІТКА!** В процесі підігріву або охолодження їжі тиск всередині мультиварки може досягати рівня 2. Для швидкого скидання тиску натисніть на кнопку **«СБРОС ДАВЛЕНИЯ»(СКИДАННЯ ТИСКУ)**.

### ПРИКЛАД ПРИГОТУВАННЯ СУПУ

(зі зміною часу приготування, рівня тиску та відкладеним стартом):

1. Покладіть необхідні інгредієнти згідно рецепту до ємності для приготування.

- Откройте крышку и установите кастрюлю в корпус мультиварки-скороварки.
- Закройте крышку прибора до щелчка и поверните блокировочную ручку по часовой стрелке до отметки «**ЗАКРЫТО**».
- Включите мультиварку в сеть электропитания.
- С помощью кнопки «**МЕНЮ**» выберите программу **СУП**. На дисплее отобразятся заданные по умолчанию время приготовления – 35 минут, и уровень давления – 3.
- Для изменения времени приготовления используйте кнопки  $\uparrow$  и  $\downarrow$ . Установите время приготовления на необходимое, например, 45 мин.
- Для установки отложенного старта нажмите на кнопку «**ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ**» и с помощью клавиш  $\uparrow$  и  $\downarrow$  установите время, через которое блюдо должно быть готово.
- Для изменения уровня давления используйте кнопку «**ДАВЛЕНИЕ**». Установите уровень давления на необходимый уровень.
- Нажмите кнопку «**СТАРТ**».

- Відкрийте кришку та встановіть ємність до корпусу мультиварки-скороварки.
- Щільно закрийте кришку мультиварки до клацання, поверніть блокуючу ручку за годинниковою стрілкою до відмітки «**ЗАКРЫТО**»(ЗАЧИНЕНО).
- Ввімкніть мультиварку до мережі електроживлення.
- За допомогою клавіші «**МЕНЮ**» оберіть програму **СУП**. На дисплеї відобразяться задані за умовчанням час приготування – 35 хвилин та рівень тиску – 3.
- Для зміни часу приготування, використовуйте кнопки  $\uparrow$  та  $\downarrow$ . Налаштуйте час приготування на необхідний, наприклад, 45 хвилин.
- Для налаштування відкладеного старту натисніть кнопку «**ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ**»(ВІДКЛАДЕНИЙ СТАРТ) та за допомогою кнопок  $\uparrow$  та  $\downarrow$  встановіть час, через який страва повинна бути готовою.
- Для зміни рівня тиску використовуйте клавішу «**ДАВЛЕНИЕ**»(ТИСК). Налаштуйте рівень тиску на необхідний.
- Натисніть кнопку «**СТАРТ**».

## УСТАНОВКА СТЕПЕНИ ГОТОВНОСТИ БЛЮДА

В мультиварке-скороварке присутствует функция установки трех степеней готовности блюда в зависимости от структуры используемых ингредиентов – **МЯГКАЯ, СРЕДНЯЯ, ТВЕРДАЯ**. Данная функция позволяет одной кнопкой задать нужную степень готовности блюда в зависимости от типа ингредиентов, используя предустановленные значения времени приготовления.

### ПОЯСНЕНИЕ:

Используйте **МЯГКУЮ** степень готовности для ингредиентов с мягкой структурой: крупа с добавлением овощей, филе курицы, телятина, гуляш и т.п.

Используйте **СРЕДНЮЮ** степень готовности для ингредиентов со средней структурой: чечевица, тушка курица, корейка, дичь и т.п.

Используйте **ТВЕРДУЮ** степень готовности для ингредиентов с твердой структурой: баранина, говядина, бобовая смесь, фасоль и т.п.

Для использования функции установки степени готовности блюда в зависимости от структуры используемых ингредиентов, заложите необходимые ингредиенты согласно рецепту в емкость для приготовления, аккуратно закройте крышку мультиварки до щелчка и поверните блокировочную ручку по часовой стрелке до отметки «**ЗАКРЫТО**».

Выберите необходимую программу приготовления с помощью кнопки «**МЕНЮ**».

Далее нажмите несколько раз на кнопку «**ВКУС**», выбирая один из трех вариантов степени готовности блюда: **МЯГКИЙ, СРЕДНИЙ, ТВЕРДЫЙ**.

Подробную информацию о времени приготовления блюда в различных степенях готовности можно прочитать в таблице ниже.

## НАЛАШТУВАННЯ СТУПЕНЮ ГОТОВНОСТІ СТРАВИ

В мультиварці-скороварці присутня функція налаштування трьох ступенів готовності страви в залежності від структури використаних інгредієнтів – **М'ЯКИЙ, СЕРЕДНІЙ, ТВЕРДИЙ**. Дана функція дозволяє одною клавішею завдати необхідного ступеню готовності страви в залежності від типу інгредієнтів, використовуючи передвстановлені значення часу приготування.

### ПОЯСНЕННЯ:

Використовуйте **М'ЯКИЙ** ступінь готовності для інгредієнтів з м'якою структурою: крупа з додаванням овочів, філе курки, телятина, гуляш й т.і.

Використовуйте **СЕРЕДНІЙ** ступінь готовності для інгредієнтів зі середньою структурою: сочевиця, тушка курки, корейка, дичина и й т.і.

Використовуйте **ТВЕРДИЙ** ступінь готовності для інгредієнтів із твердою структурою: баранина, яловичина, бобова суміш, квасоля й т.і.

Для використання функції налаштування ступеню готовності страви в залежності від структури використаних інгредієнтів, покладіть необхідні інгредієнти згідно рецепту до ємності для приготування, щільно закрийте кришку мультиварки до клацання, поверніть блокуючу ручку за годинниковою стрілкою до відмітки «**ЗАКРИТО**» (**ЗАЧИНЕНО**).

Оберіть необхідну програму приготування за допомогою кнопки «**МЕНЮ**».

Далі натисніть декілька разів на кнопку «**ВКУС**»(**СМАК**), обираючи один з трьох варіантів ступеню готовності страви: **М'ЯКИЙ, СРЕДНИЙ, ТВЕРДИЙ** (**М'ЯКИЙ, СЕРЕДНІЙ, ТВЕРДИЙ**).

Детальнішу інформацію про час приготування страв в різних



После выбора нужной степени готовности, на дисплее мультиварки-скороварки отобразится автоматически заданное время приготовления.

Для начала приготовления нажмите кнопку «**СТАРТ**».

#### **ПРИМЕР ПРИГОТОВЛЕНИЯ СУПА**

**(с установкой степени готовности блюда):**

1. Положите необходимые ингредиенты в емкость для приготовления согласно рецепту.
2. Откройте крышку и установите кастрюлю в корпус мультиварки-скороварки.
3. Закройте крышку прибора до щелчка и поверните блокировочную ручку по часовой стрелке до отметки «**ЗАКРЫТО**».
4. Включите мультиварку в сеть электропитания.
5. С помощью кнопки «**МЕНЮ**» выберите программу **СУП**. На дисплее отобразятся заданные по умолчанию время приготовления – 35 минут, и уровень давления – 3.
6. Для выбора степени готовности блюда, нажмите на кнопку «**ВКУС**». Выберите степень готовности «**ТВЕРДАЯ**». Время приготовления автоматически установится на 60 минут.
7. При необходимости задайте необходимый уровень давления и установите отложенный старт.
8. Нажмите кнопку «**СТАРТ**».

ступенях готовності можна прочитати в таблиці нижче.

Після вибору потрібного ступеню готовності, на дисплеї мультиварки-скороварки відобразиться автоматично заданий час приготування.

Для початку приготування натисніть кнопку «**СТАРТ**».

#### **ПРИКЛАД ПРИГОТУВАННЯ СУПУ**

**(із налаштуванням ступеню готовності страви):**

1. Покладіть необхідні інгредієнти згідно рецепту до ємності для приготування.
2. Відкрийте кришку та встановіть ємність до корпусу мультиварки-скороварки.
3. Щільно закрийте кришку мультиварки до клацання, поверніть блокуючу ручку за годинниковою стрілкою до відмітки «**ЗАКРЫТО**»(ЗАЧИНЕНО).
4. Ввімкніть мультиварку до мережі електроживлення.
5. За допомогою клавіші «**МЕНЮ**» оберіть програму **СУП**. На дисплеї відобразяться задані за умовчанням час приготування – 35 хвилин та рівень тиску пари – 3, даний за умовчанням.
6. Для вибору ступеня готовності страви, натисніть кнопку «**ВКУС**» (СМАК). Оберіть ступінь готовності «**ТВЕРДАЯ**»(ТВЕРДИЙ). Час приготування налаштується автоматично – на 60 хвилин.
7. За необхідності налаштуйте потрібний рівень тиску та всановіть відкладений старт.
8. Натисніть клавішу «**СТАРТ**».

## ВРЕМЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ СТЕПЕНИ ГОТОВНОСТИ БЛЮДА

Программа	Мягкий	Средний	Твердый
КАША	-	-	-
СУП	10 мин	35 мин	60 мин
ЖАРКОЕ	-	-	-
ТОМИТЬ	-	-	-
ПАРОВАРКА	-	-	-
ТУШИТЬ	1 час	4 часа	8 часов
ВЫПЕЧКА	-	-	-
ОМЛЕТ	-	-	-
РИС	-	-	-
ФАСОЛЬ	90 мин	2 часа	3 часа
МЯСО	1 час	2 часа	3 часа
РЫБА	10 мин	30 мин	40 мин
КУРИЦА	25 мин	35 мин	45 мин
ЙОГУРТ	-	-	-

## ЧАС ПРИГОТУВАНН В ЗАЛЕЖНОСТІ ВІД СТУПЕНЮ ГОТОВНОСТІ СТРАВИ

Програма	Мягкий (М'який)	Средний (Середній)	Твердый (Твердий)
КАША	-	-	-
СУП	10 хв	35 хв	60 хв
ЖАРКОЕ(ПЕЧЕНЯ)	-	-	-
ТОМИТЬ(ТОМЛІННЯ)	-	-	-
ПАРОВАРКА (ВАРІННЯ НА ПАРІ)	-	-	-
ТУШИТЬ(ТУШІННЯ)	1 година	4 години	8 годин
ВЫПЕЧКА(ВИПІКАННЯ)	-	-	-
ОМЛЕТ	-	-	-
РИС	-	-	-
ФАСОЛЬ(КВАСОЛЯ)	90 хв	2 години	3 години
МЯСО(М'ЯСО)	1 година	2 години	3 години
РЫБА(РИБА)	10 хв	30 хв	40 хв
КУРИЦА(КУРКА)	25 хв	35 хв	45 хв
ЙОГУРТ	-	-	-

## РЕЖИМ ПОДОГРЕВ

По окончании процесса приготовления мультитварка автоматически перейдет в режим «**ПОДОГРЕВ**» и на панели управления загорится индикатор подогрева.

Режим «**ПОДОГРЕВ**» можно включить вручную, нажав кнопку «**ПОДОГРЕВ/ОТМЕНА**».

Для отключения режима «**ПОДОГРЕВ**» повторно нажмите на кнопку «**ПОДОГРЕВ/ОТМЕНА**».

По истечении 24 часов в режиме «**ПОДОГРЕВ**» мультитварка автоматически перейдет из режима «**ПОДОГРЕВ**» в режим ожидания, загорится соответствующий индикатор, и на дисплее отобразится значок ---- .

**ПРИМЕЧАНИЕ!** При частом открывании крышки в режиме «**ПОДОГРЕВ**» влагосборник может быть переполнен. Будьте внимательны и выливайте его по мере наполнения.

**ВНИМАНИЕ!** Режим «**ПОДОГРЕВ**» недоступен в программах **ЙОГУРТ** и **ЖАРКОЕ**.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Не пользуйтесь режимом «**ПОДОГРЕВ**» для разогревания пищи! Несмотря на то, что режим «**ПОДОГРЕВ**» рассчитан на 24 часа, не рекомендуется оставлять приготовленные блюда на длительное время в данном режиме, т.к. это может привести к пересушиванию и изменению цвета блюда.

## РЕЖИМ ПОДОГРЕВ(ПІДІГРІВ)

По закінченні процесу приготування мультитварка автоматично перейде до режиму «**ПОДОГРЕВ**»(ПІДІГРІВ) й на панелі управління засвітиться індикатор підігріву.

Режим «**ПОДОГРЕВ**»(ПІДІГРІВ) можна включити вручну, натиснувши кнопку «**ПОДОГРЕВ/ОТМЕНА**»(ПІДІГРІВ/ВІДМІНА).

Для вимкнення режиму «**ПОДОГРЕВ**»(ПІДІГРІВ) повторно натисніть кнопку «**ПОДОГРЕВ/ОТМЕНА**»(ПІДІГРІВ/ВІДМІНА).

Після закінчення 24 годин в режимі «**ПОДОГРЕВ**»(ПІДІГРІВ) мультитварка автоматично перейде з режиму «**ПОДОГРЕВ**»(ПІДІГРІВ) до режиму очікування, засвітиться відповідний індикатор, й на дисплеї відобразиться знак ---- .

**ПРИМІТКА!** При занадто частому відкриванні кришки в режимі «**ПОДОГРЕВ**»(ПІДІГРІВ) контейнер для конденсату може бути переповненим. Будьте уважними й виливайте вологу по мірі наповнення.

**УВАГА!** Режим «**ПОДОГРЕВ**»(ПІДІГРІВ) недоступний в програмах **ЙОГУРТ** та **ЖАРКОЕ(ПЕЧЕНЯ)**.

**ПРИМІТКА!** Не користуйтеся режимом «**ПОДОГРЕВ**»(ПІДІГРІВ) для розігріву їжі! Незважаючи на те, що режим «**ПОДОГРЕВ**»(ПІДІГРІВ) розраховано на 24 години, не рекомендується залишати приготовані страви на тривалий час в даному режимі, так як це може привести до пересушування та зміни кольору страви.

## ФУНКЦИЯ САМООЧИСТКИ

Функция самоочистки позволяет упростить чистку механизма сброса давления пара и удалить загрязнения с поверхности емкости для приготовления.

Залейте в емкость для приготовления два мерных стакана воды, закройте крышку до щелчка и поверните блокировочную ручку по часовой стрелке до отметки «**ЗАКРЫТО**».

**ВНИМАНИЕ!** Используйте только чистую воду. Не добавляйте в воду никакие моющие средства или иные химические вещества.

Для запуска программы, нажмите на кнопку «**САМООЧИСТКА**». По прошествии 20 минут программа автоматически завершит работу и мультиварка перейдет в режим ожидания.

**ВНИМАНИЕ!** Во время работы функции «**САМООЧИСТКА**» происходит набор давления до максимального уровня и сброс пара. Будьте внимательны и соблюдайте необходимые меры предосторожности.

## ФУНКЦІЯ САМООЧИЩЕННЯ

Функція самоочищення дозволяє спростити чищення механізму скидання тиску пари та видалити забруднення з поверхні ємності для приготування.

Залейте в ємність для приготування дві мірних чашки води, закрийте кришку до щигля та поверніть блокувальну ручку по годинниковій стрільці до відмітки «**ЗАКРЫТО**»(ЗАЧИНЕНО).

**УВАГА!** Використовуйте тільки чисту воду. Не додавайте до води ні які миючі засоби або інші хімічні речовини.

Для запуска програми, натисніть на кнопку «**САМООЧИСТКА**» (САМООЧИЩЕННЯ). Після закінчення 20 хвилин програма автоматично закінчить роботу і мультиварка перейде в режим очікування.

**УВАГА!** Під час роботи «**САМООЧИСТКА**» (САМООЧИЩЕННЯ) відбувається підвищення тиску до максимального рівня і скидання пари. Будьте уважні та дотримуйтесь необхідних мір обережності.

## ВОЗМОЖНЫЕ ПРОБЛЕМЫ И СПОСОБЫ ИХ РЕШЕНИЯ

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Пожалуйста, проверьте возможные причины неисправности, прежде чем обращаться в уполномоченный сервисный центр OURSSON AG.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
Крышка закрывается неплотно	<ul style="list-style-type: none"><li>Возможно, налипшая пища на кольце-уплотнителе мешает крышке закрыться правильно.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Проверьте устройство на наличие посторонних предметов и загрязнений.</li></ul>
Крышка мультиварки не открывается	<ul style="list-style-type: none"><li>Внутри прибора возможно наличие повышенного давления.</li><li>Механизм сброса давления пара работает неправильно.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Нажмите на кнопку «<b>СБРОС ДАВЛЕНИЯ</b>».</li><li>Протолкните шарик механизма контроля давления пара вниз.</li></ul>
Вытекает жидкость из под крышки мультиварки	<ul style="list-style-type: none"><li>Возможно, механизм сброса давления пара загрязнен.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Проверьте механизм сброса давления пара на наличие посторонних загрязнений.</li></ul>
Блюдо полностью не приготовлено	<ul style="list-style-type: none"><li>Не соблюдены пропорции ингредиентов и воды.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Соблюдайте пропорции ингредиентов согласно рецептам.</li><li>Проверьте качество ингредиентов.</li><li>Увеличьте время приготовления.</li></ul>
Не работает нагревательный элемент	<ul style="list-style-type: none"><li>Возможно, крышка мультиварки закрыта неправильно.</li><li>Возможно, нагревательный элемент устройства вышел из строя.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Проверьте правильность закрытия крышки устройства.</li><li>Обратитесь в уполномоченный сервисный центр OURSSON.</li></ul>

## ВОЗМОЖНЫЕ ПРОБЛЕМЫ И СПОСОБЫ ИХ РЕШЕНИЯ

Проблема	Возможная причина	Способы решения
<p>Мультиварка прекратила работу, на дисплее отображено <b>С1</b>, кнопки на панели управления не работают</p>	<p>Дальнейшая эксплуатация прибора невозможна. Обратитесь в уполномоченный сервисный центр OURSSON.</p>	
<p>Мультиварка прекратила работу, на дисплее отображено <b>С3</b>, кнопки на панели управления не работают</p>		
<p>Мультиварка прекратила работу, на дисплее отображено <b>С4</b>, кнопки на панели управления не работают</p>		
<p>Мультиварка прекратила работу, на дисплее отображен значок открытой крышки, кнопка «<b>СТАРТ</b>» не работает</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Крышка прибора закрыта неплотно.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте кольцо-уплотнитель на наличие загрязнений. Аккуратно закройте крышку мультиварки, повернув ручку по часовой стрелке до отметки «<b>ЗАКРЫТО</b>».</li> </ul>

## МОЖЛИВІ ПРОБЛЕМИ ТА СПОСОБИ ЇХ ВИРІШЕННЯ

**ПРИМІТКА!** Будь ласка, перевірте можливі причини несправності перед тим, як звертатись до уповноваженого сервісного центру OURSSON AG.

Проблема	Можливі причини	Спосіб рішення
Кришка закривається не щільно	<ul style="list-style-type: none"><li>• Можливо, налипла їжа на кільце-ущільнювач, яка заважає кришці закритися правильно.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Перевірте пристрій на наявність сторонніх предметів та забруднень.</li></ul>
Кришка мультиварки не відкривається	<ul style="list-style-type: none"><li>• Усередині пристрою можлива наявність підвищеного тиску.</li><li>• Механізм скидання тиску пари працює неправильно.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Натисніть на клавішу «<b>СБРОС ДАВЛЕНИЯ</b>»(СКИДАННЯ ТИСКУ).</li><li>• Проттовхніть шарик механізму контролю тиску пари вниз.</li></ul>
Витікає рідина з під кришки мультиварки	<ul style="list-style-type: none"><li>• Можливо, механізм скидання тиску пари забруднено.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Перевірте механізм скидання тиску пари на наявність сторонніх забруднень.</li></ul>
Страва повністю не приготовлена	<ul style="list-style-type: none"><li>• Не витримано пропорції інгредієнтів та води.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Дотримуйтесь пропорцій інгредієнтів, вказаних в рецептах.</li><li>• Перевірте якість інгредієнтів.</li><li>• Збільшить час приготування.</li></ul>
Не працює нагрівальний елемент	<ul style="list-style-type: none"><li>• Можливо, кришки мультиварки зачинена неправильно.</li><li>• Можливо, нагрівальний елемент пристрою вийшов з ладу.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Перевірте правильність закриття кришки.</li><li>• Зверніться до уповноваженого сервісного центру OURSSON.</li></ul>



## МОЖЛИВІ ПРОБЛЕМИ ТА СПОСОБИ ЇХ ВИРІШЕННЯ

Проблема	Можливі причини	Спосіб рішення
Мультиварка припинила роботу, на дисплеї відображається С1, клавіші на панелі управління не працюють	Подальша експлуатація пристрою неможлива. Зверніться до уповноваженого сервісного центру OURSSON.	
Мультиварка припинила роботу, на дисплеї відображається С3, клавіші на панелі управління не працюють		
Мультиварка припинила роботу, на дисплеї відображається С4, клавіші на панелі управління не працюють		
Мультиварка припинила роботу, на дисплеї відображається позначка відкритої кришки, кнопка «СТАРТ» не працює	<ul style="list-style-type: none"><li>• Кришка пристрою нещільно зачинена.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Перевірте кільце-ущільнювач на наявність забруднення. Акуратно зачиніть кришку мультиварки, повернув ручку за годинною стрілкою до відмітки «<b>ЗАКРИТО</b>»(ЗАЧИНЕНО).</li></ul>

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	MP5010SD
Потребляемая мощность, Вт	1100
Параметры электропитания	220 В, 50 Гц
Класс защиты от поражения электрическим током	I
Температура хранения и транспортировки, °С	от -25 до +35
Температура эксплуатации	от +5 до +35
Требования к влажности воздуха, %	15-75
Рабочий объем емкости для приготовления, л	3
Размеры прибора, мм	370x320x310
Вес мультиварки, кг	6,1

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	MP5010SD
Споживана потужність, Вт	1100
Параметри електроживлення	220 В, 50 Гц
Клас захисту від ураження електричним струмом	I
Температура зберігання та транспортування, °С	от -25 до +35
Температура експлуатації	от +5 до +35
Вимоги до вологості повітря, %	15-75
Робочий об'єм ємності для приготування, л	3
Розмір пристрою, мм	370x320x310
Вага мультиварки, кг	6,1

## Рабочее давление пара / Робочий тиск пари

Уровень давления / Рівень тиску	1	2	3	4	5	6	7
Рабочее давление пара, кПа / Робочий тиск пари, кПа	15	20	30	40	45	50	55
Температура, °С / Температура, °С	103	104,5	107	109	110	111	112

## ЧИСТКА И УХОД

Перед чисткой отсоедините мультиварку-скороварку от сети электропитания и дождитесь полного остывания прибора и всех комплектующих.

**Емкость для приготовления.** Откройте крышку мультиварки и извлеките емкость для приготовления. Промойте ее в теплой воде с использованием щадящего моющего средства. Затем ополосните и тщательно протрите насухо.

**Чистка механизма сброса давления пара.** В положении открытой крышки поверните поворотную ручку мультиварки до отметки «ЗАКРЫТО». Отсоедините внутреннюю защитную крышку от фиксатора крепления, находящегося по центру. Снимите защитный фильтр механизма сброса давления пара и промойте его под теплой водой. После чего закрепите его на прежнее место.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Для упрощения чистки механизма сброса давления пара и удаления загрязнений на стенках емкости для приготовления, воспользуйтесь режимом «САМООЧИСТКА».

**Чистка механизма блокировки крышки.** Если механизм блокировки крышки загрязнен, аккуратно снимите внутреннюю защитную крышку, а затем сам механизм. Протрите его насухо и зафиксируйте в прежнее положение.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Для того, чтобы избавиться от запаха во внутренней камере мультиварки, налейте воды (1 мерный стакан) в емкость для приготовления и добавьте дольку лимона. Включите программу **ПАРОВАРКА** на 3 минуты.

## ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Перед чищенням від'єднайте мультиварку-скороварку від мережі електроживлення та дочекайтесь повного охолодження пристрою та всіх його комплектуючих.

**Ємності для приготування.** Відкрийте кришку мультиварки та вийміть ємність для приготування. Промийте її в теплій воді із використанням м'якого миючого засобу. Потім ретельно сполосніть й витріть насухо.

**Чищення механізму скидання тиску пари.** В положенні відкритої кришки поверніть поворотну ручку мультиварки до відмітки «ЗАКРЫТО» (ЗАЧИНЕНО). Від'єднайте внутрішню захисну кришку від фіксатора кріплення, що знаходиться по центру. Зніміть захисний фільтр механізму скидання тиску пари й промийте його теплою водою. Після чого закріпіть його на попередньому місці.

**ПРИМІТКА!** Для спрощення чищення механізму скидання тиску пари та віддалення забруднення на стінках ємності для приготування, скористуйтеся режимом «САМООЧИСТКА» (САМОЧИЩЕННЯ).

**Чищення механізму блокування кришки.** Якщо механізм блокування кришки забруднений, акуратно зніміть внутрішню захисну кришку, а потім сам механізм. Протріть його насухо та зафіксуйте в попередньому положенні.

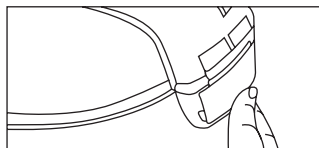
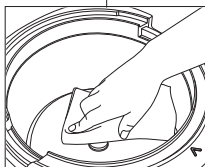
**ПРИМІТКА!** Для того, щоб позбавитись від запаху во внутрішній камері мультиварки, налейте 1 мірну чашку води до ємності для приготування й додайте часточку лимону. Ввімкніть програму **ПАРОВАРКА** (ВАРІННЯ НА ПАРІ) на 3 хвилини.

**Чистка внутреннего корпуса.** Очищайте внутренний корпус мультиварки влажной мягкой тряпкой с добавлением небольшого количества щадящих моющих средств.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Не используйте металлические предметы для очистки внутреннего корпуса, так как это может привести к появлению царапин.

**Чистка влагосборника.** По мере наполнения слейте воду из контейнера-влагосборника, вытрите его насухо и аккуратно поставьте на место.

**Чистка внешнего корпуса мультиварки.** Внешний корпус следует протирать слегка влажным мягким кухонным полотенцем с использованием незначительного количества щадящего моющего средства, после чего протирать насухо. Панель управления необходимо протирать мягким кухонным полотенцем без добавления моющих средств.



**Чищення внутрішнього корпусу.** Чистите внутрішній корпус мультиварки вологою м'якою ганчіркою із додаванням невеликої кількості м'якого миючого засобу/

**ПРИМІТКА!** Не використовуйте металічні предмети для чищення внутрішнього корпусу – це може призвести до появи подряпин.

**Чищення контейнера для конденсату.** По мірі заповнення злийте воду із контейнера для конденсату, витріть його насухо та акуратно поставте на місце.

**Чищення зовнішнього корпусу мультиварки**

Зовнішній корпус слід протирати злегка вологим м'яким кухонним рушником із використанням незначної кількості м'якого миючого засобу, після чого протерти насухо.

Панель управління необхідно протирати м'яким кухонним рушником без додавання миючих засобів.

## Сервисное обслуживание

Компания OURSSON AG выражает вам огромную признательность за выбор нашей продукции. Мы сделали все возможное, чтобы данное изделие удовлетворяло вашим запросам, а качество соответствовало лучшим мировым образцам. В случае если ваше изделие марки OURSSON будет нуждаться в техническом обслуживании, просим вас обращаться в один из Уполномоченных Сервисных Центров (далее – УЦЦ). С полным списком УЦЦ и их точными адресами вы можете ознакомиться на сайте [www.oursson.ru](http://www.oursson.ru), а также позвонив по номеру телефона бесплатной горячей линии OURSSON AG. В случае возникновения вопросов или проблем, связанных с продукцией OURSSON AG, просим вас обращаться в письменном виде в организацию, уполномоченную на принятие и удовлетворение требований потребителей в отношении товара ненадлежащего качества, – ООО «Управляющая сервисная компания», 109202, Москва, шоссе Фрезер, д. 17А, стр. 1А, либо по электронной почте [info@oursson.ru](mailto:info@oursson.ru). Украина: ООО "Универсальная Дистрибьюторская Компания", 03065, г. Киев, бульв. И.Лепсе/ Академика Каблукова, д. 51/16.

### Условия гарантийных обязательств OURSSON AG:

1. Гарантийные обязательства OURSSON AG, предоставляемые УЦЦ OURSSON AG, распространяются только на модели, предназначенные OURSSON AG для производства или поставок и реализации на территории страны, где предоставляется гарантийное обслуживание, приобретенные в этой стране, прошедшие сертификацию на соответствие стандартам этой страны, а также маркированные официальными знаками соответствия.
2. Гарантийные обязательства OURSSON AG действуют в рамках законодательства о защите прав потребителей и регулируются законодательством страны, на территории которой они предоставлены, и только при условии использования изделия исключительно для личных, семейных или домашних нужд. Гарантийные обязательства OURSSON AG не распространяются на случаи использования товаров в целях осуществления предпринимательской деятельности, либо в связи с приобретением товаров в целях удовлетворения потребностей предприятий, учреждений, организаций.
3. OURSSON AG устанавливает на свои изделия следующие сроки службы и гарантийные сроки:

Название продукта	Срок службы, месяцев с даты выпуска	Гарантийный срок, месяцев со дня покупки	Гарантийный срок хранения, месяцев с даты выпуска*
Микроволновые печи, хлебопечи, индукционные плиты	60	12	48
Мультиварки, кухонные процессоры, электрические чайники, электрические грили, ручные блендеры, ручные миксеры, мясорубки, блендеры, тостеры, термопоты, ростеры, соковыжималки, кофеварки, пароварки, измельчители	36	12	24
Кухонные весы	24	12	12

\*Только для Украины

4. Гарантийные обязательства OURSSON AG не распространяются на перечисленные ниже принадлежности изделия, если их замена предусмотрена конструкцией и не связана с разборкой изделия:
  - Элементы питания.
  - Чехлы, ремни, шнуры для переноски, монтажные приспособления, инструмент, документация, прилагаемая к изделию.
5. Гарантия не распространяется на недостатки, возникшие в изделии вследствие нарушения потребителем правил использования, хранения или транспортировки товара, действия третьих лиц или непреодолимой силы, включая, но не ограничиваясь следующими случаями:
  - Если недостаток товара явился следствием небрежного обращения, применения товара не по назначению, нарушения условий и правил эксплуатации, изложенных в инструкции по эксплуатации, в том числе вследствие воздействия высоких или низких температур, высокой влажности или запыленности, следах вскрытия корпуса прибора и/или самостоятельного ремонта, несоответствия Государственным стандартам параметров питающих сетей, попадания внутрь корпуса жидкости, насекомых и других посторонних предметов, веществ, а также длительного использования изделия в предельных режимах его работы.
  - Если недостаток товара явился следствием несанкционированного тестирования товара или попыток внесения любых изменений в его конструкцию или его программное обеспечение, в том числе ремонта или технического обслуживания в неуполномоченной OURSSON AG ремонтной организации.
  - Если недостаток товара явился следствием использования нестандартных (нетиповых) и (или) некачественных принадлежностей, аксессуаров, запасных частей, элементов питания.
  - Если недостаток товара связан с его применением совместно с дополнительным оборудованием (аксессуарами), отличным от дополнительного оборудования, рекомендованного OURSSON AG к применению с данным товаром. OURSSON AG не несет ответственность за качество дополнительного оборудования (аксессуаров), произведенного третьими лицами, за качество работы своих изделий совместно с таким оборудованием, а также за качество работы дополнительного оборудования производства компании OURSSON AG совместно с изделиями других производителей.
6. Недостатки товара, обнаруженные в период срока службы, устраняются уполномоченными на это ремонтными организациями (УЦЦ). В течение гарантийного срока устранение недостатков производится бесплатно при предъявлении оригинала заполненного гарантийного талона и документов, подтверждающих факт и дату заключения договора розничной купли-продажи (товарный, кассовый чек и т. п.). В случае отсутствия указанных документов гарантийный срок исчисляется со дня изготовления товара. При этом следует учитывать:
  - Настройка и установка (сборка, подключение и т. п.) изделия, описанная в документации, прилагаемой к нему, не входит в объем гарантийных обязательств OURSSON AG и могут быть выполнены как самим пользователем, так и специалистами большинства Уполномоченных Сервисных Центров соответствующего профиля на платной основе.
  - Работы по техническому обслуживанию изделий (чистка и смазка движущихся частей, замена расходных материалов и принадлежностей и т. п.) производятся на платной основе.

7. OURSSON AG не несет ответственности за возможный вред, прямо или косвенно нанесенный своей продукцией людям, домашним животным, имуществу в случае, если это произошло в результате несоблюдения правил и условий эксплуатации, хранения, транспортировки или установки изделия; умышленных или неосторожных действий потребителя или третьих лиц.
8. Ни при каких обстоятельствах OURSSON AG не несет ответственности за какой-либо особый, случайный, прямой или косвенный ущерб или убытки, включая, но не ограничиваясь перечисленным, упущенную выгоду, убытки, вызванные перерывами в коммерческой, производственной или иной деятельности, возникающие в связи с использованием или невозможностью использования изделия.
9. Вследствие постоянного совершенствования продукции элементы дизайна и некоторые технические характеристики продукта могут быть изменены без предварительного уведомления со стороны производителя.

#### **Использование изделия по истечении срока службы**

1. Срок службы, установленный OURSSON AG для данного изделия, действует только при условии использования его исключительно для личных, семейных или домашних нужд, а также соблюдении потребителем правил эксплуатации, хранения и транспортировки. При условии аккуратного обращения с изделием и соблюдения правил эксплуатации фактический срок службы может превышать срок службы, установленный OURSSON AG.
2. По окончании срока службы изделия вам необходимо обратиться в Уполномоченный Сервисный Центр для проведения профилактического обслуживания изделия и определения его пригодности к дальнейшей эксплуатации. Работы по профилактическому обслуживанию изделия и его диагностике выполняются сервисными центрами на платной основе.
3. OURSSON AG не рекомендует продолжать эксплуатацию изделия по окончании срока службы без проведения его профилактического обслуживания в Уполномоченном Сервисном Центре, т.к. в этом случае оно может представлять опасность для жизни, здоровья или имущества потребителя.

#### **Утилизация изделия**

После окончания срока службы изделия его нельзя выбрасывать вместе с обычным бытовым мусором. Вместо этого оно подлежит сдаче на утилизацию в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей переработки и утилизации в соответствии с федеральным или местным законодательством. Обеспечивая правильную утилизацию данного продукта, вы помогаете сберечь природные ресурсы и предотвращаете ущерб для окружающей среды и здоровья людей, который возможен в случае ненадлежащего обращения. Более подробную информацию о пунктах приема и утилизации данного продукта можно получить в местных муниципальных органах или на предприятии по вывозу бытового мусора.



### Дата производства

Каждому изделию присваивается уникальный серийный(заводской) номер в виде буквенно-цифрового ряда и дублируется штрихкодом, который содержит следующую информацию: название товарной группы, дату производства, порядковый номер изделия.

Дата производства может дублироваться на упаковке и/или изделии.

Серийный(заводской) номер располагается на задней панели продукта, на упаковке и в гарантийном талоне.

- ❶ Первые две буквы – соответствие товарной группе (мультиварка – MP).
- ❷ Первые две цифры – год производства.
- ❸ Вторые две цифры – неделя производства.
- ❹ Последние цифры – порядковый номер изделия.



### ВНИМАНИЕ!

Во избежание недоразумений убедительно просим вас внимательно изучить руководство по эксплуатации изделия и условия гарантийных обязательств, проверить правильность заполнения гарантийного талона. Гарантийный талон действителен только при наличии правильно и четко указанных: модели, серийного(заводского) номера изделия, даты покупки, четких печатей фирмы-продавца, подписи покупателя. Серийный номер и модель изделия должны соответствовать указанным в гарантийном талоне. При нарушении этих условий, а также в случае, когда данные, указанные в гарантийном талоне, изменены или стерты, талон признается недействительным.



## Сервісне обслуговування

Компанія OURSSON AG висловлює вам щиру вдячність за вибір нашої продукції. Ми зробили все можливе, щоб цей вибір задовольняв вашим запитам, а якість відповідала кращим світовим зразкам. У випадку, якщо ваш вибір марки OURSSON потребуватиме технічного обслуговування, просимо вас звертатися до одного з Уповноважених Сервісних Центрів (далі – УЦЦ). З повним переліком УЦЦ та їх точними адресами ви можете ознайомитися на сайті [www.oursson.ru](http://www.oursson.ru), а також зателефонувавши за номером телефону безкоштовної гарячої лінії OURSSON AG.

У разі виникнення запитань або проблем, пов'язаних з продукцією OURSSON AG, просимо вас звертатися в письмовому вигляді в організацію, уповноважену на прийняття і задоволення вимог споживачів щодо товару неналежної якості, – ТОВ «Управляющая сервисная компания», 109202, Москва, шосе Фрезер, д. 17А, стор. 1А, або по електронній пошті [info@oursson.ru](mailto:info@oursson.ru). Україна: ТОВ "Універсальна Дистриб'юторська Компанія", 03065, м. Київ, бульв. І.Лепсе/Академіка Каблукова, буд. 51/16.

### Умови Гарантійних зобов'язань OURSSON AG:

- Гарантійні зобов'язання OURSSON AG, що надаються УЦЦ OURSSON AG, поширюються лише на моделі, призначені OURSSON AG для виробництва або поставок і реалізації на території країни, де надається гарантійне обслуговування, придбані в цій країні, які пройшли сертифікацію на відповідність стандартам цієї країни, а також маркіровані офіційними знаками відповідності.
- Гарантійні зобов'язання OURSSON AG діють в рамках законодавства про захист прав споживачів і регулюються законодавством країни, на території якої вони надані, та лише за умови використання виробу виключно для особистих, сімейних або домашніх потреб.
- OURSSON AG встановлює на свої вироботи такі строки служби та гарантійні строки:

Найменування продукту	Строк служби (придатності), місяців з дати випуску	Гарантійний строк(термін) експлуатації товару, місяців з дня покупки	Гарантійний строк(термін) зберігання, місяців з дати випуску*
Мікрохвильові печі, хлібпечі, індукційні плити	60	12	48
Мультиварки, кухонні процесори, електричні чайники, електричні грилі, ручні блендери, ручні міксери, м'ясорубки, блендери, тостери, термопоти, ростери, соковижималки, кавоварки, пароварки, подрібнювачі	36	12	24
Кухонні ваги	24	12	12

\*Тільки для України

- Гарантійні зобов'язання OURSSON AG не поширюються на нижче перераховані приналежності виробу, якщо їх заміна передбачена конструкцією і не пов'язана з розбиранням виробу:

- Елементи живлення;
  - Чохли, ремені, шнури для перенесення, монтажні пристрої, інструмент, документацію, що додається до виробу.
5. Гарантія не поширюється на недоліки, що виникли у виробі внаслідок порушення споживачем правил використання, зберігання або транспортування товару, дій третіх осіб або непереборної сили, включаючи, але не обмежуючись наступними випадками:
- Якщо недолік товару явився наслідком недбалого поводження, застосування товару не за призначенням, порушення умов і правил експлуатації, викладених в інструкції з експлуатації, в тому числі внаслідок впливу високих або низьких температур, високої вологості або запиленості, сліди відкриття корпусу приладу та / або самостійного ремонту, невідповідності Державним стандартам параметрів живлячих мереж, попадання всередину корпусу рідини, комах та інших сторонніх предметів, речовин, а також тривалого використання виробу в граничних режимах його роботи.
  - Якщо недолік товару явився наслідком несанкціонованого тестування товару або спроб внесення будь-яких змін в його конструкцію або його програмне забезпечення, у тому числі ремонту або технічного обслуговування в не уповноваженій OURSSON AG ремонтній організації.
  - Якщо недолік товару явився наслідком використання нестандартного (нетипового) і (або) неякісного приладдя, аксесуарів, запасних частин, елементів живлення.
  - Якщо недолік товару пов'язаний з його застосуванням спільно з додатковим обладнанням (аксесуарами), відмінним від додаткового обладнання, рекомендованого OURSSON AG до застосування з даним товаром. OURSSON AG не несе відповідальності за якість додаткового обладнання (аксесуарів), виробленого третіми особами за якість роботи своїх виробів спільно з таким обладнанням, а також за якість роботи додаткового обладнання виробництва компанії OURSSON AG спільно з виробами інших виробників.
6. Недоліки товару, виявлені в період терміну служби, усуваються уповноваженими на це ремонтними організаціями (УСЦ). Протягом гарантійного терміну усунення недоліків проводиться безкоштовно при пред'явленні оригіналу заповненого гарантійного талона та документів, що підтверджують факт і дату укладення договору роздрібної купівлі-продажу (товарний, касовий чек тощо). У разі відсутності зазначених документів гарантійний строк обчислюється з дня виготовлення товару. При цьому слід враховувати:
- Налагодження та установка (збірка, підключення і т. п.) виробу, описані в документації, що додається до нього, не входять в обсяг гарантійних зобов'язань OURSSON AG і можуть бути виконані як самим користувачем, так і спеціалістами більшості Уповноважених Сервісних Центрів відповідного профілю на платній основі.
  - Роботи з технічного обслуговування виробів (чищення й змащення рухомих частин, заміна витратних матеріалів та приладдя і т. п.) проводяться на платній основі.
7. OURSSON AG не несе відповідальності за можливу шкоду, прямо або побічно нанесену своєю продукцією людям, домашнім тваринам, майну у випадку, якщо це сталося в результаті недотримання правил і умов експлуатації, зберігання, транспортування або встановлення

виробу; навмисних або необережних дій споживача або третіх осіб.

8. Ні за яких обставин OURSSON AG не несе відповідальності за будь-який особливий, випадковий, прямий або непрямий збиток або збитки, включаючи, але не обмежуючись перерахованим, упущену вигоду, збитки, викликані перервами в комерційній, виробничій або іншій діяльності, що виникають у зв'язку з використанням або неможливістю використання виробу.
9. Внаслідок постійного вдосконалення продукції елементи дизайну і деякі технічні характеристики продукту можуть змінюватися без попереднього повідомлення з боку виробника.

### **Використання виробу після закінчення терміну служби**

1. Термін служби, встановлений OURSSON AG для даного виробу, діє тільки за умови використання виробу виключно для особистих, сімейних або домашніх потреб, а також дотриманні споживачем правил експлуатації, зберігання і транспортування виробу. За умови акуратного поводження з виробом і дотримання правил експлуатації фактичний термін служби може перевищувати строк служби, встановлений OURSSON AG.
2. По закінченні терміну служби виробу вам необхідно звернутися в авторизований сервісний центр для проведення профілактичного обслуговування виробу і визначення його придатності до подальшої експлуатації. Роботи з профілактичного обслуговування виробу і його діагностики виконуються сервісними центрами на платній основі.
3. OURSSON AG не рекомендує продовжувати експлуатацію виробу після закінчення терміну служби без проведення його профілактичного обслуговування в Уповноваженому Сервісному Центрі, тому що в цьому випадку виріб може становити небезпеку для життя, здоров'я або майна споживача.

### **Утилізація виробу**

Після закінчення терміну служби виробу його не можна викидати разом зі звичайним побутовим сміттям. Замість цього воно підлягає здачі на утилізацію у відповідний пункт прийому електричного та електронного устаткування для подальшої переробки та утилізації в відповідності з федеральним або місцевим законодавством.

Забезпечивши належну утилізацію цього продукту, ви допомагаєте зберігати природні ресурси і запобігаєте шкоді для навколишнього середовища і здоров'я людей, яка можлива у випадку неналежного поводження. Більш детальнішу інформацію про пункти прийому та утилізації даного продукту можна отримати в місцевих муніципальних органах або на підприємстві з вивезення побутового сміття.



### Дата виробництва

Кожному виробу привласнюється унікальний серійний(заводський) номер у вигляді буквено-цифрового ряду і дублюється штрих-кодом, який містить таку інформацію: назву товарної групи, дату виробництва, порядковий номер виробу.

Дата виробництва може дублюватися на упаковці та/або виробі.

Серійний(заводський) номер розташовується на задній панелі продукту, на упаковці та в гарантійному талоні.

- ❶ Перші дві букви – відповідність товарній групі (мультиварка – MP).
- ❷ Перші дві цифри – рік виробництва.
- ❸ Другі дві цифри – тиждень виготовлення.
- ❹ Останні цифри – порядковий номер виробу.



**УВАГА!** Щоб уникнути непорозумінь переконливо просимо вас уважно вивчити керівництво з експлуатації виробу і умови гарантійних зобов'язань, перевірити правильність заповнення гарантійного талона. Гарантійний талон дійсний виключно за наявності правильно та чітко вказаних: моделі, серійного(заводського) номера виробу, дати покупки, чітких печаток фірми-продавця, підпису покупця. Серійний номер і модель виробу повинні відповідати вказаним в гарантійному талоні. При порушенні цих умов, а також у разі, коли дані, зазначені в гарантійному талоні, змінені або стерті, талон визнається недійсним.

**Хранение изделия\***

Электробытовые товары хранят в сухих, чистых, хорошо вентилируемых помещениях, изолированных от мест хранения кислот и щелочей, при температуре не ниже чем +5°C и относительной влажности воздуха не более чем 65-70%.

При хранении электробытовые товары размещают на расстоянии не меньше чем 1 м от приборов отопления, 0,5 м - от источников электрического освещения. Проходы между штабелями должны быть не меньше чем 0,7 м. При хранении электробытовых товаров необходимо придерживаться предупредительных знаков, надписей, изображенных на упаковке: «Осторожно», «Не кантовать» и тому подобное.

**(ТР ОИОВ)\***

Изделие отвечает требованиям Технического Регламента Ограничения Исползования некоторых Опасных Веществ в электрическом и электронном оборудовании (ТР ОИОВ).

Содержимое опасных веществ в случаях, не обусловленных в Дополнения №2 ТР ОВНР:

1. Свинец(Pb) – не превышает 0,1% веса вещества или в концентрации до 1000 частей на миллион;
2. Кадмий(Cd) – не превышает 0,01% веса вещества или в концентрации до 100 частей на миллион;
3. Ртуть(Hg) – не превышает 0,1% веса вещества или в концентрации до 1000 частей на миллион;
4. Шестивалентный хром(Cr<sup>6+</sup>) – не превышает 0,1% веса вещества или в концентрации до 1000 частей на миллион;
5. Полибромбифенолы(PBB) – не превышает 0,1% веса вещества или в концентрации до 1000 частей на миллион;
6. Полибромдифенилолы(PBDE) – не превышает 0,1% веса вещества или в концентрации до 1000 частей на миллион.

**Информация о сертификации или декларировании продукта\***

Данное изделие соответствует следующим Техническим Регламентам Технический Регламент низковольтного электрического оборудования ДСТУ ІЕС 60335-2-15:2006

Технический Регламент из электромагнитной совместимости оборудования ДСТУ CISPR 14-1:2004, ДСТУ CISPR 14-2:2007, ДСТУ ІЕС 61000-3-2:2004, ДСТУ EN 61000-3-3:2012

Копию действующего сертификата соответствия или декларации про соответствия спрашивайте у продавца.

\*Тільки для рынка України

**Сберегання виробу\***

Електропобудові товари зберігають у сухих, чистих, добре вентильованих приміщеннях, ізольованих від місць зберігання кислот і лугів, при температурі не нижче ніж +5°C та відносній вологості повітря не більше ніж 65-70%. При зберіганні електропобудові товари розміщують на відстані не менше ніж 1 м від приладів опалювання, 0,5 м - від джерел електричного освітлення. Проходи між штабелями мають бути не менше ніж 0,7 м. При зберіганні електропобудових товарів необхідно додержуватися попереджувальних знаків, написів, зображених на упаковці: «Обережно», «Не кантувати» тощо.

**(ТР ОВНР)\***

Виріб відповідає вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (ТР ОВНР).

Вміст небезпечних речовин у випадках, не обумовлених в Додатку №2 ТР ОВНР:

1. Свинець(Pb) – не перевищує 0,1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
2. Кадмій(Cd) – не перевищує 0,01% ваги речовини або в концентрації до 100 частин на мільйон;
3. Ртуть(Hg) – не перевищує 0,1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
4. Шестивалентний хром(Cr<sup>6+</sup>) – не перевищує 0,1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
5. Полібромбифеноли(PBB) – не перевищує 0,1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
6. Полібромдифенілолі(PBDE) – не перевищує 0,1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон.

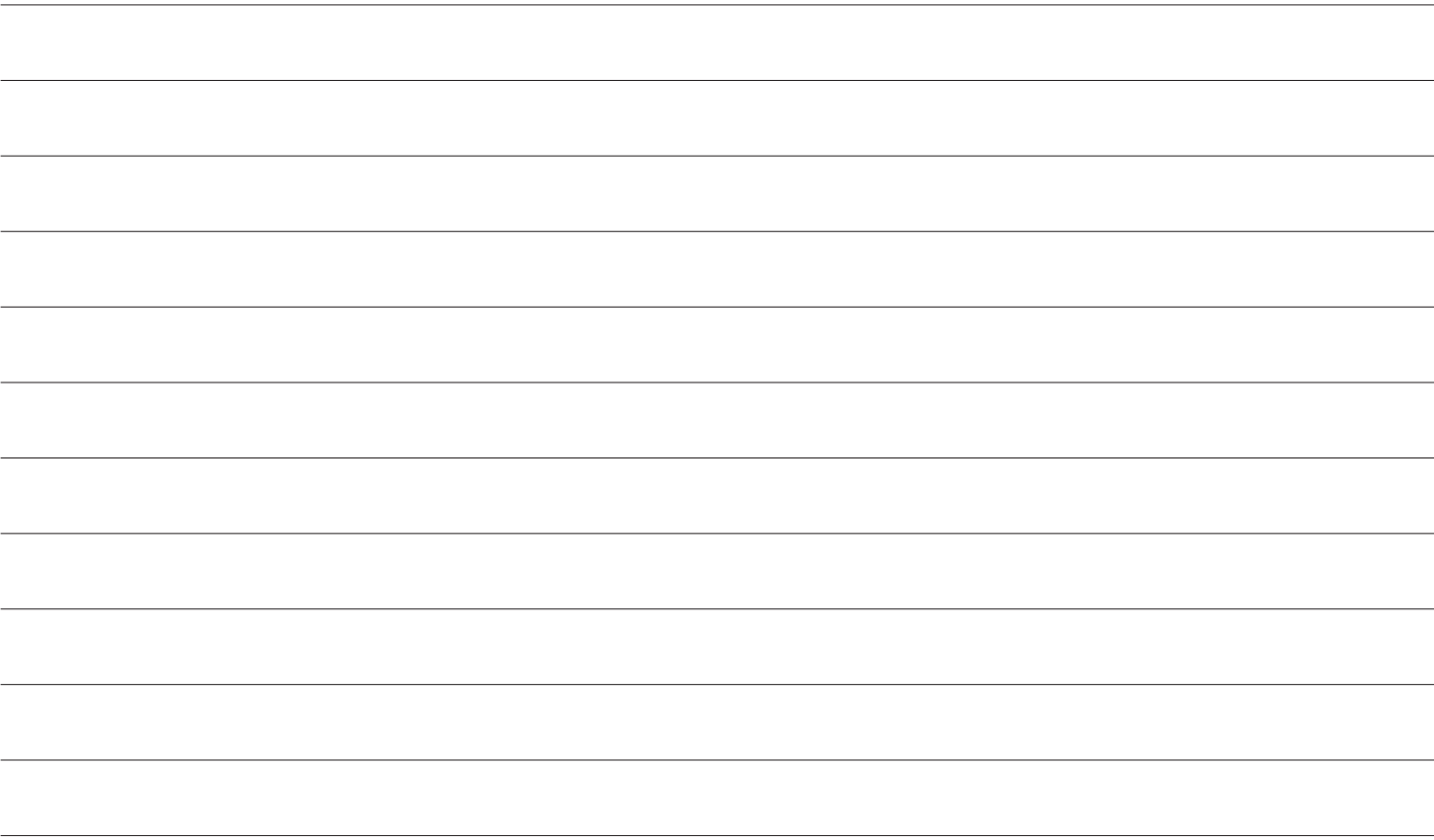
**Інформація про сертифікацію або декларування продукту\***

Даний виріб відповідає наступним Технічним Регламентам Технічний Регламент низьковольтного електричного обладнання ДСТУ ІЕС 60335-2-15:2006

Технічний Регламент з електромагнітної сумісності обладнання ДСТУ CISPR 14-1:2004, ДСТУ CISPR 14-2:2007, ДСТУ ІЕС 61000-3-2:2004, ДСТУ EN 61000-3-3:2012

Копію сертифікату відповідності декларації про відповідність запитуйте в продавця.

\*Тільки для рынка України



Горячая линия OURSSON AG обеспечивает полную информационную поддержку деятельности компании в России, странах СНГ и Балтии. Профессиональные операторы быстро ответят на любой интересующий вас вопрос. Вы можете обращаться в единый центр по вопросам сервисного сопровождения, для рекомендаций специалистов по настройке и подключению, для информирования о местах продаж, с вопросами о рекламных акциях и розыгрышах, проводимых компанией, а также с любыми другими вопросами о деятельности компании на территории России, стран СНГ и Балтии.

Есть вопросы? Звоните, мы поможем!

Телефон горячей линии OURSSON AG (бесплатные звонки со стационарных телефонов): 8 800 100 8 708

Время работы горячей линии:

понедельник-пятница с 9:00 до 20:00 (по московскому времени); суббота, воскресенье и дни государственных праздников – выходные.

Настоящая инструкция является объектом охраны в соответствии с международным и российским законодательством об авторском праве. Любое несанкционированное использование инструкции, включая копирование, тиражирование и распространение, но не ограничиваясь этим, влечет применение к виновному лицу гражданско-правовой ответственности, а также уголовной ответственности в соответствии со статьей 146 УК РФ и административной ответственности в соответствии со статьей 7.12 КоАП РФ (ст.150.4 КоАП в старой редакции).

Контактная информация:

1. Изготовитель товара – OURSSON AG (OPCOH AG), Утоквай 39, 8008 Цюрих, Швейцария.
2. Организация, уполномоченная на принятие и удовлетворение требований потребителей в отношении товара ненадлежащего качества, – ООО «Управляющая сервисная компания», 109202, Москва, шоссе Фрезер, д. 17А, стр. 1А. Украина: ООО «Универсальная Дистрибьюторская Компания», 03065, г. Киев, бульв. І.Лепсе/Академіка Каблукова, д. 51/16.
3. Информация о сертификации продукта доступна на сайте [www.oursson.com](http://www.oursson.com).
4. Импортёры продукции OURSSON AG:  
 РФ: ООО «Орсон», 125171, Россия, Москва, Ленинградское шоссе, 16А, стр. 2.  
 Republica Moldova: S.C. «PLAI VERDE» S.R.L. MD-2002, str. Muncești șos., 271/A, mun. Chișinău.  
 Україна: ТОВ «Універсальна Дистриб'юторська Компанія», 03065, м. Київ, бульв. І.Лепсе/Академіка Каблукова, 51/16  
 Республика Беларусь: ООО «Никита плюс», 220094, г. Минск, 2-ой Велосипедный пер., д. 30, офис 603.

Гаряча лінія OURSSON AG забезпечить повну інформаційну підтримку діяльності компанії в Росії, в країнах СНД та Балтії. Професійні оператори швидко дадуть відповідь на будь-яке питання, що вас цікавить. Ви можете звертатися в єдиний центр з питань сервісного супроводу, для рекомендацій фахівців з налаштування та підключення, для інформування про місця продажу, з питаннями про рекламні акції і розіграші, що проводяться компанією, а також з будь-якими іншими питаннями щодо діяльності компанії на території Росії, країн СНД та Балтії.

Є питання? Телефонуйте, ми допоможемо!

Телефон гарячої лінії OURSSON AG (безкоштовні дзвінки зі стаціонарних телефонів): 8 800 100 8 708

Часи роботи гарячої лінії:

Понеділок – п'ятниця з 9.00 до 20.00 (за московським часом); субота, неділя та дні державних свят – вихідні.

Ця інструкція є об'єктом охорони згідно з міжнародним і російським законодавством про авторське право. Будь-яке несанкціоноване використання інструкції, включаючи копіювання, тиражування та розповсюдження, але не обмежуючись цим, тягне застосування до винної особи цивільно-правової відповідальності, а також кримінальної відповідальності відповідно до статті 146 КК РФ і адміністративної відповідальності згідно зі статтею 7.12 КпАП РФ (ст.150.4 КпАП у старій редакції).

Контактна інформація:

1. Виробник товару – OURSSON AG (AT "УРССОН АГ"), Утоквай 39, 8008 Цюрих, Швейцарія.
2. Організація, уповноважена на прийняття і задоволення вимог споживачів щодо товару ненадлежної якості, – ТОВ «Управляющая сервисная компания», 109202, Москва, шоссе Фрезер, д. 17А, стор. 1А. Україна: ТОВ «Универсальная Дистриб'юторська Компанія», 03065, м. Київ, бульв. І.Лепсе/Академіка Каблукова, буд. 51/16.
3. Імпортёри продукції OURSSON AG:  
 РФ: ООО «Орсон», 125171, Россия, Москва, Ленинградское шоссе, 16А, стр. 2.  
 Republica Moldova: S.C. «PLAI VERDE» S.R.L. MD-2002, str. Muncești șos., 271/A, mun. Chișinău.  
 Україна: ТОВ «Універсальна Дистриб'юторська Компанія», 03065, м. Київ, бульв. І.Лепсе/Академіка Каблукова, 51/16  
 Республика Беларусь: ООО «Никита плюс», 220094, г. Минск, 2-ой Велосипедный пер., д. 30, офис 603.



## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

Заполняется фирмой продавцом  
Заповнюється фірмою-продавцем

### ГАРАНТИЯ ГАРАНТІЯ

ИЗДЕЛИЕ  
ВИРІБ

МОДЕЛЬ  
МОДЕЛЬ

СЕРИЙНЫЙ(ЗАВОДСКОЙ) НОМЕР  
СЕРІЙНИЙ(ЗАВОДСЬКИЙ) НОМЕР

ДАТА ПРОДАЖИ  
ДАТА ПРОДАЖУ

ФИРМА-ПРОДАВЕЦ  
ФІРМА-ПРОДАВЕЦЬ

АДРЕС ФИРМЫ-ПРОДАВЦА  
АДРЕСА ФІРМИ-ПРОДАВЦЯ (ЄДРПОУ)

ТЕЛЕФОН ФИРМЫ-ПРОДАВЦА  
ТЕЛЕФОН ФІРМИ-ПРОДАВЦЯ



С УСЛОВИЯМИ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ОЗНАКОМЛЕН, РАБОТА И КОМПЛЕКТНОСТЬ ИЗДЕЛИЯ ПРОВЕРЕНА, ПРЕТЕНЗИЙ К ВНЕШНЕМУ ВИДУ НЕ ИМЕЮ  
З УМОВАМИ ГАРАНТІЙНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ ОЗНАЙОМЛЕНИЙ, РОБОТУ ТА КОМПЛЕКТНІСТЬ ВИРОБУ ПЕРЕВІРЕНО, ПРЕТЕНЗІЙ ДО ЗОВНІШНЬОГО ВИГЛЯДУ НЕ МАЮ

ПОДПИСЬ ПОКУПАТЕЛЯ  
ПІДПИС ПОКУПЦЯ

ФИО И ПОДПИСЬ ОТВЕТСТВЕННОГО ЛИЦА ПРОДАВЦА  
ПІБ ТА ПІДПИС ВІДПОВІДАЛЬНОЇ ОСОБИ ПРОДАВЦЯ

печать или штамп продавца  
печатка та штамп продавця

### ВНИМАНИЕ! УВАГА!

Пожалуйста, потребуйте от продавца полностью заполнить гарантийный талон, включая отрывные корешки внутри.  
Будь ласка, вимагайте від продавця повністю заповнити гарантійний талон, включаючи відірвні корінці всередині.



**oursson**<sup>®</sup>

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН «А»

ВІДРИВНИЙ ТАЛОН «А»

Заполняется фирмой-продавцом

Заповнюється фірмою-продавцем

ИЗДЕЛИЕ, МОДЕЛЬ,  
СЕРИЙНЫЙ  
(ЗАВОДСКОЙ) НОМЕР

ВИРІБ, МОДЕЛЬ,  
СЕРІЙНИЙ (ЗАВОДСЬКИЙ)  
НОМЕР

ДАТА ПРОДАЖИ

ДАТА ПРОДАЖУ

ФИРМА-ПРОДАВЕЦ

ФІРМА-ПРОДАВЕЦЬ

печать или штамп  
продавца  
печатка або штамп  
продавця

**oursson**<sup>®</sup>

**oursson**<sup>®</sup>

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН «Б»

ВІДРИВНИЙ ТАЛОН «Б»

Заполняется фирмой-продавцом

Заповнюється фірмою-продавцем

ИЗДЕЛИЕ, МОДЕЛЬ,  
СЕРИЙНЫЙ  
(ЗАВОДСКОЙ) НОМЕР

ВИРІБ, МОДЕЛЬ,  
СЕРІЙНИЙ (ЗАВОДСЬКИЙ)  
НОМЕР

ДАТА ПРОДАЖИ

ДАТА ПРОДАЖУ

ФИРМА-ПРОДАВЕЦ

ФІРМА-ПРОДАВЕЦЬ

печать или штамп  
продавца  
печатка або штамп  
продавця

**oursson**<sup>®</sup>

**oursson**<sup>®</sup>

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН «В»

ВІДРИВНИЙ ТАЛОН «В»

Заполняется фирмой-продавцом

Заповнюється фірмою-продавцем

ИЗДЕЛИЕ, МОДЕЛЬ,  
СЕРИЙНЫЙ  
(ЗАВОДСКОЙ) НОМЕР

ВИРІБ, МОДЕЛЬ,  
СЕРІЙНИЙ (ЗАВОДСЬКИЙ)  
НОМЕР

ДАТА ПРОДАЖИ

ДАТА ПРОДАЖУ

ФИРМА-ПРОДАВЕЦ

ФІРМА-ПРОДАВЕЦЬ

печать или штамп  
продавца  
печатка або штамп  
продавця

**oursson**<sup>®</sup>

**A**

Заполняется сервисным центром  
Заповнюється сервісним центром

**ДАТА ПРИЕМА**

ДАТА ПРИЙОМУ

**ДАТА ВЫДАЧИ**

ДАТА ВИДАЧІ

**ОСОБЫЕ МЕТКИ**

ОСОБЛИВІ ВІДМІТКИ

печать сервисного  
центра  
печатка сервісного  
центру

**ОТРЫВНОЙ ТАЛОН «А»**

ВІДРИВНИЙ ТАЛОН «А»

Заполняется сервисным центром

Заповнюється сервісним центром

**ДАТА ПРИЕМА**

ДАТА ПРИЙОМУ

**ДАТА ВЫДАЧИ**

ДАТА ВИДАЧІ

**НОМЕР ЗАКАЗ-НАРЯДА**

НОМЕР ЗАКАЗ-НАРЯДУ

**ПРОЯВЛЕНИЕ ДЕФЕКТА**

ПРОЯВ ДЕФЕКТУ

**МАСТЕР**

МАСТЕР

**IRIS КОД**

IRS КОД

печать сервисного  
центра  
печатка сервісного  
центру

**Б**

Заполняется сервисным центром  
Заповнюється сервісним центром

**ДАТА ПРИЕМА**

ДАТА ПРИЙОМУ

**ДАТА ВЫДАЧИ**

ДАТА ВИДАЧІ

**ОСОБЫЕ МЕТКИ**

ОСОБЛИВІ ВІДМІТКИ

печать сервисного  
центра  
печатка сервісного  
центру

**ОТРЫВНОЙ ТАЛОН «Б»**

ВІДРИВНИЙ ТАЛОН «Б»

Заполняется сервисным центром

Заповнюється сервісним центром

**ДАТА ПРИЕМА**

ДАТА ПРИЙОМУ

**ДАТА ВЫДАЧИ**

ДАТА ВИДАЧІ

**НОМЕР ЗАКАЗ-НАРЯДА**

НОМЕР ЗАКАЗ-НАРЯДУ

**ПРОЯВЛЕНИЕ ДЕФЕКТА**

ПРОЯВ ДЕФЕКТУ

**МАСТЕР**

МАСТЕР

**IRIS КОД**

IRS КОД

печать сервисного  
центра  
печатка сервісного  
центру

**В**

Заполняется сервисным центром  
Заповнюється сервісним центром

**ДАТА ПРИЕМА**

ДАТА ПРИЙОМУ

**ДАТА ВЫДАЧИ**

ДАТА ВИДАЧІ

**ОСОБЫЕ МЕТКИ**

ОСОБЛИВІ ВІДМІТКИ

печать сервисного  
центра  
печатка сервісного  
центру

**ОТРЫВНОЙ ТАЛОН «В»**

ВІДРИВНИЙ ТАЛОН «В»

Заполняется сервисным центром

Заповнюється сервісним центром

**ДАТА ПРИЕМА**

ДАТА ПРИЙОМУ

**ДАТА ВЫДАЧИ**

ДАТА ВИДАЧІ

**НОМЕР ЗАКАЗ-НАРЯДА**

НОМЕР ЗАКАЗ-НАРЯДУ

**ПРОЯВЛЕНИЕ ДЕФЕКТА**

ПРОЯВ ДЕФЕКТУ

**МАСТЕР**

МАСТЕР

**IRIS КОД**

IRS КОД

печать сервисного  
центра  
печатка сервісного  
центру



Горячая линия OURSSON AG  
(бесплатные звонки со стационарных телефонов): 8 800 100 8 708

Гаряча лінія OURSSON AG  
(безкоштовні дзвінки зі стаціонарних телефонів): 8 800 100 8 708

[www.oursson.ru](http://www.oursson.ru)

